

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 41/2008 zo 14. januára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1371/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy plochých valcovaných výrobkov s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektroocce s pôvodom v Spojených štátoch amerických a v Rusku** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 42/2008 z 18. januára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny..... 4
- Nariadenie Komisie (ES) č. 43/2008 z 18. januára 2008, ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia predložené 15. januára 2008 v rámci colnej kvóty Spoločenstva otvorenej pre maniakový škrob nariadením (ES) č. 2402/96 6
- Nariadenie Komisie (ES) č. 44/2008 z 18. januára 2008, ktorým sa vymedzuje rozsah, v akom možno vyhovieť žiadostiam o dovozné povolenia vzťahujúcim sa na maslo s pôvodom na Novom Zélande v rámci kvót 09.4195 a 09.4182 predloženým počas prvých desiatich dní mesiaca januára 2008 ... 7
- Nariadenie Komisie (ES) č. 45/2008 z 18. januára 2008, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008 9
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 46/2008 z 18. januára 2008, ktorým sa deväťdesiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom**..... 11

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/62/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 12. októbra 2007 týkajúce sa článkov 111 a 172 poľského návrhu zákona o geneticky modifikovaných organizmoch, oznámených Poľskou republikou podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, ktoré sú odchýlkami od ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia [oznámené pod číslom K(2007) 4697] ⁽¹⁾..... 17

2008/63/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 20. decembra 2007, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2002/231/ES, 2002/255/ES, 2002/272/ES, 2002/371/ES, 2003/200/ES a 2003/287/ES s cieľom predĺžiť platnosť ekologických kritérií na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva určitým výrobkom [oznámené pod číslom K(2007) 6800] ⁽¹⁾..... 26

2008/64/ES:

- ★ Rozhodnutie Komisie z 21. decembra 2007 ktorým sa udeľuje výnimka, o ktorú požiadalo Belgicko, pokiaľ ide o región Flámsko, na základe smernice Rady 91/676/EHS o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov [oznámené pod číslom K(2007) 6654] 28



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 41/2008

zo 14. januára 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1371/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovozy plochých valcovaných výrobkov s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektroocce s pôvodom v Spojených štátoch amerických a v Rusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

B. SÚČASNÉ PREŠETROVANIE

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Nariadením (ES) č. 1371/2005 ⁽²⁾ uložila Rada konečné antidumpingové clo na dovozy plochých valcovaných výrobkov s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektroocce (ďalej len „GOES“) s pôvodom v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“) a v Rusku (ďalej len „konečné nariadenie“).
- (2) Rozhodnutím 2005/622/ES ⁽³⁾ prijala Komisia cenové záväzky ponúknuté dvoma spolupracujúcimi vyvážajúcimi výrobcami, ktorým boli uložené clá špecifické pre spoločnosť vo výške 31,5 % (AK Steel Corporation, USA) a 11,5 % [Novolipetsk Iron and Steel Corporation (NLMK), Rusko]. Celoštátne antidumpingové clá platné pre všetky ostatné spoločnosti okrem spoločnosti Viz Stal, Rusko, ktorá podlieha clu vo výške 0 %, predstavujú 37,8 % pre USA a 11,5 % pre Rusko.

- (3) Informácie, ktoré má Komisia k dispozícii, naznačili, že určité GOES, ktorých hrúbka je zvyčajne do 0,1 mm, majú okrem iného aj s ohľadom na svoju vysokú elektromagnetickú účinnosť, nízku hmotnosť a nízku tvorbu tepla pri používaní vlastnosti, ktorými nedisponujú iné typy GOES. V dôsledku tejto charakteristiky sa tieto výrobky využívajú aj na iné účely, zvyčajne v leteckom priemysle a v priemysle medicínskeho inžinierstva. Preto sa považuje za potrebné prípad preskúmať v súvislosti s rozsahom príslušných výrobkov.

- (4) Keďže Komisia po konzultácii s poradným výborom stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného preskúmania, začala Komisia prostredníctvom oznámenia uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie čiastočné predbežné preskúmanie v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia ⁽⁴⁾. V rámci prešetrovania, orientovaného len na definíciu výrobku, na ktorý sa vzťahujú platné opatrenia, sa skúmala potreba zmeniť a doplniť rozsah príslušných výrobkov.

C. VÝROBK, KTORÝ JE PREDMETOM PRESKÚMANIA

- (5) Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú ploché valcované výrobky s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektroocce, v súčasnosti zaradené pod kódy KN 7225 11 00 (so šírkou 600 mm alebo väčšou) a 7226 11 00 (so šírkou menšou ako 600 mm). Dané kódy sa uvádzajú len pre informáciu.
- (6) GOES sa vyrábajú zo zvitkov kremíkovej legovanej ocele rôznych širok valcovaných za tepla, štruktúra jednotlivých zŕn je rovnomerne orientovaná s cieľom dosiahnuť magnetickú vodivosť s vysokým stupňom účinnosti. Neúčinnosť, pokiaľ ide o túto vodivosť, sa nazýva „strata v jadre“ a je primárnym ukazovateľom kvality tohto výrobku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 27.8.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 223, 27.8.2005, s. 42.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 254, 20.10.2006, s. 10.

- (7) Trh je typicky rozdelený na triedy s vysokou vodivosťou alebo vysokou permeabilitou a na bežné (normálne) triedy. Triedy s vysokou permeabilitou umožňujú dosiahnuť nižšie straty v jadre pri akejkoľvek hrúbke plechov. Tieto vlastnosti sú dôležité najmä pre priemyselných výrobcov elektrických transformátorov.

D. VYŠETROVANIE

- (8) Komisia informovala výrobcov GOES Spoločenstva, všetkých známych dovozcov Spoločenstva a užívateľov, ako aj všetkých známych vývozcov v USA a v Rusku o začatí preskúmania.
- (9) Komisia žiadala informácie od všetkých uvedených strán a od iných strán, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí prešetrovania. Komisia okrem toho poskytla zainteresovaným stranám možnosť písomne podať svoje stanoviská alebo požiadať o vypočutie.
- (10) Na prešetrovaní spolupracovali a príslušné informácie Komisii poskytli tieto spoločnosti:

Výrobcovia Spoločenstva:

- ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH, Gelsenkirchen, Nemecko,
- Orb Electrical Steels Limited – Cogent Power Limited, Newport, Spojené kráľovstvo.

Výrobcovia GOES v USA:

- AK Steel Corporation, Butler, Pennsylvania,
- Allegheny Technologies Incorporated, Pittsburgh, Pennsylvania.

Výrobcovia GOES v Rusku:

- Novolipetski Iron & Steel Corporation (NLMK), Lipetsk,
- VIZ Stal, Jekaterinburg.

Výrobcovia GOES s malou hrúbkou v USA:

- Arnold Magnetic Technologies, Marengo, Illinois.

Dovozcovia GOES s malou hrúbkou do Spoločenstva:

- Gebruder Waasner GmbH, Forchheim, Nemecko.

Užívatelia GOES s malou hrúbkou v Spoločenstve:

- Gebruder Waasner GmbH, Forchheim, Nemecko,
- Sangl GmbH, Erlangen, Nemecko,
- Vacuumschmelze GmbH, Hanau, Nemecko.

E. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

1. Rozdielna totožnosť výrobcov „bežných“ GOES verzus výrobcov GOES „s malou hrúbkou“

- (11) Žiadny z výrobcov GOES, ktorý boli prešetrovaní v rámci postupu vedúceho k zavedeniu platných opatrení, nevyrába GOES v tej hrúbke, ktorá je predmetom súčasného prešetrovania rozsahu výrobku.
- (12) Spoločnosť ThyssenKrupp Electrical Steel GmbH ani Orb Electrical Steels Limited (Cogent) nevyrába GOES s malou hrúbkou a rovnaká situácia je u výrobcov v USA, t. j. AK Steel Corporation a Allegheny Technologies Incorporated, a u ruských výrobcov VIZ Stal a NLMK. V dôsledku toho nemal žiadny z týchto výrobcov priamy záujem a žiadny z nich nevzniesol námietky voči možnému vylúčeniu GOES s malou hrúbkou z pôsobnosti opatrení.
- (13) Výroba GOES s malou hrúbkou si vyžaduje proces ďalšieho valcovania, ktorý vykonávajú špecializované spoločnosti, z ktorých sú v dotknutých krajinách Komisii známe iba dve: výrobca v USA Arnold Magnetic Technologies a ruský výrobca Ileo (Asha), pričom iba prvá spoločnosť spolupracovala pri prešetrovaní. Ako je uvedené v odôvodneniach 10 a 11, nie je známa žiadna takáto výroba v Spoločenstve.

2. Diferenciácia výrobkov

- (14) Spoločnosť AK Steel Corporation vyrábala GOES s malou hrúbkou, takzvané „triedy T“, do roku 1971. Výrobný proces sa začal od úplne dokončených tried GOES (bežných, ako aj vysoko vodivých), z ktorých bol odstránený valcovaný povrch a plechy boli upravené ďalším valcovaním, žíhaním a povrchovou úpravou. Špecifické konečné použitia sa vyskytovali v leteckom priemysle, transformátoroch a v širokom okruhu elektrotechnického využitia, kde je rozhodujúca veľkosť a hmotnosť materiálu. Zistilo sa, že GOES s takou malou hrúbkou nie sú zameniteľné s ostatnými GOES.

- (15) Zároveň sa skúmalo, či tieto triedy T pozostávajú z výrobku, ktorý by mohol byť odlišiteľný od „obyčajných“ GOES na základe technických vlastností. Zistilo sa, že proces ďalšieho valcovania (pozostávajúci z procesu mechanického ťaženia za studena a vyrovnávania), s ďalším žiňaním a ďalšou povrchovou úpravou zásadne mení technické špecifikácie výrobku, pričom toto zistenie potvrdzuje aj zánik výrobných záruk pôvodných výrobcov.
- (16) Zároveň sa zistilo, že fyzická vlastnosť hrúbky nie je obmedzená na 0,10 mm, čo bola maximálna hrúbka uvedená v oznámení o začatí prešetrovania. Komerčne najdostupnejšie hrúbky sú 0,1016 mm a 0,1524 mm, v USA sa tieto hrúbky zvyčajne označujú ako 4 „mil“ a 6 „mil“. Jeden „mil“ predstavuje tisícinu palca alebo 0,0254 mm.
- (17) Definícia výrobku GOES s malou hrúbkou musí byť preto špecifikovaná ako GOES, ktoré boli upravené ďalším valcovaním na hrúbku maximálne 0,16 mm, ďalej žiňané a povrchovo upravované.

F. UPLATŇOVANIE SO SPÄTNÝM ÚČINKOM

- (18) Vzhľadom na uvedené zistenia, že GOES s malou hrúbkou majú rozdielne základné fyzické a technické vlastnosti a konečné použitia ako ostatné GOES, považuje sa za vhodné udeliť výnimku z platných antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu GOES s hrúbkou maximálne 0,16 mm.
- (19) Z tohto dôvodu by na tovar, na ktorý sa nevzťahuje článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1371/2005, zmeneného a doplneného týmto nariadením, malo byť vrátené alebo odpustené konečné antidumpingové clo, ktoré bolo zaplatené alebo zaúčtované podľa článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1371/2005 v pôvodnej verzii.
- (20) O vrátenie alebo odpustenie je potrebné požiadať vnútroštátne colné orgány v súlade s platnými colnými predpismi.
- (21) Keďže sa súčasné prešetrovanie obmedzuje na objasnenie výrobku a keďže nebolo stanovené, aby sa na tento typ výrobku vzťahovali pôvodné opatrenia bez toho, aby boli následne dotknutí dovozovia výrobku, považuje sa za vhodné, aby sa zistenia uplatňovali odo dňa nadobudnutia účinnosti konečného nariadenia. Okrem toho, vzhľadom na relatívne nedávne nadobudnutie účinnosti pôvodného nariadenia a vzhľadom na očakávaný obmedzený počet žiadostí o náhrady neexistuje žiadny nezvratný dôvod na neposkytnutie takéhoto uplatňovania so spätným účinkom.
- (22) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum uplynutia platnosti nariadenia (ES) č. 1371/2005 v súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1371/2005 sa nahrádza takto:

„1. Týmto sa zavádza konečné antidumpingové clo na dovozy plochých valcovaných výrobkov z kremíkovej elektroocce s orientovanou štruktúrou s hrúbkou väčšou ako 0,16 mm, s pôvodom v Spojených štátoch amerických a v Rusku, zaradených pod kódy KN ex 7225 11 00 (výrobky so šírkou 600 mm alebo väčšou) (TARIC kód 7225 11 00 10) a ex 7226 11 00 (výrobky so šírkou menšou ako 600 mm) (TARIC kódy 7226 11 00 11 a 7226 11 00 91).“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 28. augusta 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 14. januára 2008

Za Radu
predseda
D. RUPEL

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 42/2008**z 18. januára 2008,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽¹⁾, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. januára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 18. januára 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	206,7
	MA	56,8
	TN	129,8
	TR	102,4
	ZZ	123,9
0707 00 05	JO	184,6
	MA	48,4
	TR	109,8
	ZZ	114,3
0709 90 70	MA	97,6
	TR	149,8
	ZZ	123,7
0709 90 80	EG	313,6
	ZZ	313,6
0805 10 20	EG	49,0
	IL	51,9
	MA	74,4
	TN	56,4
	TR	74,0
	ZA	52,9
	ZZ	59,8
0805 20 10	MA	103,8
	TR	101,8
	ZZ	102,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	62,3
	IL	58,0
	JM	120,0
	TR	82,5
	ZZ	80,7
0805 50 10	BR	76,4
	EG	102,1
	IL	123,3
	TR	127,9
	ZA	54,7
	ZZ	96,9
0808 10 80	CA	96,2
	CN	76,6
	MK	36,0
	US	120,2
	ZA	59,7
0808 20 50	ZZ	77,7
	CN	64,1
	TR	126,4
	US	100,7
	ZZ	97,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesta pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 43/2008**z 18. januára 2008,****ktorým sa stanovuje koeficient pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na žiadosti o dovozné povolenia predložené 15. januára 2008 v rámci colnej kvóty Spoločenstva otvorenej pre maniokový škrob nariadením (ES) č. 2402/96**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 2402/96 ⁽³⁾ sa otvorila ročná dovozná colná kvóta na dovoz 10 000 ton a dodatočná samostatná ročná kvóta pre dovoz do Spoločenstva 500 ton maniokového škrobu (poradové číslo 09.4064).
- (2) Z oznámenia podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 2402/96 vyplýva, že žiadosti podané 15. januára 2008 do 13.00 hod. bruselského času, v súlade s článkom 9 uvedeného nariadenia, prekračujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Z uvedeného dôvodu by sa malo

určiť, do akej miery sa môžu dovozné povolenia vydávať stanovením koeficientu pridelenia, ktorý sa má uplatňovať na požadované množstvá.

- (3) Podľa nariadenia (ES) č. 2402/96 je takisto potrebné ďalej nevydávať dovozné povolenia na prebiehajúce kvótové čiastkové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Každé žiadosti o dovozné povolenie na maniokový škrob, spadajúcej pod kvótu uvedenú v nariadení (ES) č. 2402/96, podanej 15. januára 2008 do 13.00 hod. bruselského času, sa musí vyhovieť vydaním povolenia na požadované množstvo, upravené podľa koeficientu pridelenia o 5,133291 %.
2. Vydávanie povolení na požadované množstvo sa od 15. januára 2008 od 13.00 hod. bruselského času na prebiehajúce kvótové čiastkové obdobie pozastavuje.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. januára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6). Nariadenie (EHS) č. 1784/2003 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 289/2007 (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 17).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 327, 18.12.1996, s. 14. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1884/2006 (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 44).

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 44/2008**z 18. januára 2008,****ktorým sa vymedzuje rozsah, v akom možno vyhovieť žiadostiam o dovozné povolenia
vzťahujúcim sa na maslo s pôvodom na Novom Zélande v rámci kvót 09.4195 a 09.4182
predloženým počas prvých desiatich dní mesiaca januára 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1255/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 2535/2001 zo 14. decembra 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1255/1999 o dohodách týkajúcich sa dovozu mlieka a mliečnych výrobkov a otvorenia colných kvót ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 35a ods. 3,

keďže:

Žiadosti o dovozné povolenia vzťahujúce sa na maslo s pôvodom na Novom Zélande v rámci kvót 09.4195 a 09.4182 uvedené v prílohe IIIA k nariadeniu (ES) č.

2535/2001, podané od 1. do 10. januára 2008 a oznámené Komisii do 15. januára 2008, sa týkajú množstiev väčších ako sú dostupné množstvá. Na požadované množstvá by sa preto mal určiť pridelovací koeficient,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Žiadostiam o dovozné povolenia vzťahujúcim sa na maslo s pôvodom na Novom Zélande v rámci kvót 09.4195 a 09.4182 podaným podľa nariadenia (ES) č. 2535/2001 od 1. do 10. januára 2008 a oznámeným Komisii do 15. januára 2008 sa vyhovie pod podmienkou uplatnenia pridelovacieho koeficientu stanoveného v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. januára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 48. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1913/2005 (Ú. v. EÚ L 307, 25.11.2005, s. 2). Nariadenie (ES) č. 1255/1999 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. júla 2008.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 341, 22.12.2001, s. 29. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1565/2007 (Ú. v. EÚ L 340, 22.12.2007, s. 37).

PRÍLOHA

Číslo kvóty	Prideľovací koeficient
09.4195	12,685836 %
09.4182	100 %

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 45/2008**z 18. januára 2008,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 318/2006 z 20. februára 2006 o spoločnej organizácii trhu v sektore cukru ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006, pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36,

keďže:

- (1) Výšky reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho cukru, surového cukru a niektorých sirupov na hospodársky rok 2007/2008

boli stanovené v nariadení Komisie (ES) č. 1109/2007 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 37/2008 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene uvedených cien a ciel v súlade s pravidlami uvedenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 1109/2007 na hospodársky rok 2007/2008, sa menia a dopĺňajú a sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 19. januára 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. januára 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1260/2007 (Ú. v. EÚ L 283, 27.10.2007, s. 1). Nariadenie (ES) č. 318/2006 sa nahrádza nariadením (ES) č. 1234/2007 (Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1) s účinnosťou od 1. októbra 2008.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2031/2006 (Ú. v. EÚ L 414, 30.12.2006, s. 43).

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2007, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 15, 18.1.2008, s. 20.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené výšky reprezentatívnych cien a dodatočných dovozných ciel na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 19. januára 2008

(EUR)

Kód KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto na daný produkt	Výška dodatočného cla na 100 kg netto na daný produkt
1701 11 10 ⁽¹⁾	23,38	4,61
1701 11 90 ⁽¹⁾	23,38	9,84
1701 12 10 ⁽¹⁾	23,38	4,42
1701 12 90 ⁽¹⁾	23,38	9,41
1701 91 00 ⁽²⁾	22,77	14,47
1701 99 10 ⁽²⁾	22,77	9,33
1701 99 90 ⁽²⁾	22,77	9,33
1702 90 95 ⁽³⁾	0,23	0,41

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode III nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 (Ú. v. EÚ L 58, 28.2.2006, s. 1).

⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v prílohe I bode II nariadenia (ES) č. 318/2006.

⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 46/2008**z 18. januára 2008,****ktorým sa deväťdesiatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou Al-Qaida a Talibanom a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov rozhodol 21. decembra 2007 o zmene a doplnení zoznamu osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo uplatňovať zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov. Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. januára 2008

Za Komisiu

Eneko LANDÁBURU

generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1389/2007 (Ú. v. EÚ L 310, 28.11.2007, s. 6).

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Záznam „Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI)“ pod nadpisom „Právnické osoby, skupiny a subjekty“ sa nahrádza takto:

„Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI) Ďalšie informácie: a) údajne pôsobí v Somálsku a Etiópii, b) do vedenia patrí Hassan Abdullah Hersi Al-Turki a Hassan Dahir Aweys.“

2. Záznam „Moustafa **Abbes**. Adresa: Via Padova, 82 – Miláno, Taliansko (Trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 5.2.1962. Miesto narodenia: Osniers, Alžírsko“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Moustafa **Abbes**. Adresa: Via Padova 82, Miláno, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 5.2.1962. Miesto narodenia: Osniers, Alžírsko. Ďalšie informácie: Odsúdený 19.5.2005 súdom v Neapole na tri roky a šesť mesiacov väzenia. Prepustený 30.1.2006 na základe príkazu o odklade trestu.“

3. Záznam „Tarek Ben Al-Bechir Ben Amara **Al-Charaabi** [alias a) Tarek **Sharaabi**, b) Haroun, c) Frank]. Adresa: Viale Bligny 42, Miláno, Taliansko. Dátum narodenia: 31.3.1970. Miesto narodenia: Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L579603 (vydaný v Miláne 19.11.1997, jeho platnosť sa skončila 18.11.2002). Národné identifikačné číslo: 007-99090. Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: CHRTRK70C31Z352U, b) meno jeho matky je Charaabi Hedia.“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Tarek Ben Al-Bechir Ben Amara **Al-Charaabi** [alias a) Tarek **Sharaabi**, b) Haroun, c) Frank]. Adresa: Viale Bligny 42, Miláno, Taliansko. Dátum narodenia: 31.3.1970. Miesto narodenia: Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L579603 (tuniský pas vydaný v Miláne 19.11.1997, jeho platnosť sa skončila 18.11.2002). Národné identifikačné číslo: 007-99090. Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: CHRTRK70C31Z352U, b) meno matky je Charaabi Hedia, c) Prepustený z väzenia v Taliansku 28.5.2004. Milánsky justičný orgán na neho 18.5.2005 vydal zatýkací rozkaz. Od októbra 2007 na úteku.“

4. Záznam „Said Ben Abdelhakim Ben Omar **Al-Cherif** [alias a) Djallal, b) Youcef, c) Abou Salman]. Adresa: Corso Lodi 59, Miláno, Taliansko. Dátum narodenia: 25.1.1970. Miesto narodenia: Menzel Temime, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: M307968 (tuniský pas vydaný 8.9.2001, jeho platnosť sa skončila 7.9.2006“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Said Ben Abdelhakim Ben Omar **Al-Cherif** [alias a) Djallal, b) Youcef, c) Abou Salman]. Adresa: Corso Lodi 59, Miláno, Taliansko. Dátum narodenia: 25.1.1970. Miesto narodenia: Menzel Temime, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: M307968 (tuniský pas vydaný 8.9.2001, jeho platnosť sa skončila 7.9.2006). Ďalšie informácie: Odsúdený 9.5.2005 súdom prvej inštalácie v Miláne na štyri roky a šesť mesiacov väzenia a 5.10.2006 na šesť rokov väzenia. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

5. Záznam „Noureddine Ben Ali Ben Belkassem **Al-Drissi**. Adresa: Via Plebiscito 3, Cremona, Taliansko. Dátum narodenia: 30.4.1964. Miesto narodenia: Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L851940 (tuniský pas vydaný 9.9.1998, jeho platnosť sa skončila 8.9.2003)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Noureddine Ben Ali Ben Belkassem **Al-Drissi**. Adresa: Via Plebiscito 3, Cremona, Taliansko. Dátum narodenia: 30.4.1964. Miesto narodenia: Tunis, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L851940 (tuniský pas vydaný 9.9.1998, jeho platnosť sa skončila 8.9.2003). Ďalšie informácie: Odsúdený 15.7.2006 súdom prvej inštalácie v Cremona na sedem rokov a šesť mesiacov väzenia. Proti rozsudku bolo podané odvolanie a nové súdne konanie bude viesť odvolací súd v Brescii. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

6. Záznam „Fethi Ben Hassen Ben Salem **Al-Haddad**. Adresa: a) Via Fulvio Testi 184, Cinisello Balsamo (MI), Taliansko, b) Via Porte Giove 1, Mortara (PV), Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 28.6.1963. Miesto narodenia: Tataouene, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L183017 (tuniský pas vydaný 14.2.1996, jeho platnosť sa skončila 13.2.2001). Ďalšie informácie: talianske daňové registračné číslo: HDDFTH63H28Z352V“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Fethi Ben Hassen Ben Salem **Al-Haddad**. Adresa: a) Via Fulvio Testi 184, Cinisello Balsamo (MI), Taliansko, b) Via Porte Giove, 1, Mortara (PV), Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 28.6.1963. Miesto narodenia: Tataouene, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: L183017 (tuniský pas vydaný 14.2.1996, jeho platnosť sa skončila 13.2.2001). Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: HDDFTH63H28Z352V, b) odsúdený 19.5.2005 súdom v Neapole na päť rokov väzenia. Prepustený 22.3.2007 na základe príkazu prerušujúceho výkon trestu.“

7. Záznam „Abd Al Wahab **Abd Al Hafiz** [alias a) Ferdjani Mouloud, b) Mourad, c) Rabah Di Roma]. Adresa: Via Lungotevere Dante – Rím, Taliansko. Dátum narodenia: 7.9.1967. Miesto narodenia: Alžír, Alžírsko“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Abd Al Wahab **Abd Al Hafiz** [alias a) Ferdjani Mouloud, b) Mourad, c) Rabah Di Roma]. Adresa: Via Lungotevere Dante, Rím, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 7.9.1967. Miesto narodenia: Alžír, Alžírsko. Ďalšie informácie: Odsúdený v neprítomnosti 19.5.2005 súdom v Neapole na päť rokov väzenia. Od septembra 2007 na úteku.“

8. Záznam „Kamal Ben Maeldi Ben Hassan **Al-Hamraoui**. [alias a) Kamel, b) Kimo]. Adresa: a) Via Bertesi 27, Cremona, Taliansko, b) Via Plebiscito 3, Cremona, Taliansko. Dátum narodenia: 21.10.1977. Miesto narodenia: Beja, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: P229856 (tuniský pas vydaný 1.11.2002, jeho platnosť sa skončí 31.10.2007)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Kamal Ben Maeldi Ben Hassan **Al-Hamraoui** [alias a) Kamel, b) Kimo]. Adresa: a) Via Bertesi 27, Cremona, Taliansko, b) Via Plebiscito 3, Cremona, Taliansko. Dátum narodenia: 21.10.1977. Miesto narodenia: Beja, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: P229856 (tuniský pas vydaný 1.11.2002, jeho platnosť sa skončila 31.10.2007). Ďalšie informácie: Odsúdený 13.7.2005 v Brescii na tri roky a štyri mesiace väzenia. Bolo vydané rozhodnutie o jeho vyhostení, ktoré 17.4.2007 Európsky súd pre ľudské práva zrušil. Od septembra 2007 na slobode.“

9. Záznam „Aweys, Hassan Dahir (aka Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys) (aka Awes, Shaykh Hassan Dahir); dátum narodenia 1935; občan Somálska“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Hassan Dahir **Aweys** [aka a) Ali, Sheikh Hassan Dahir Aweys, b) Awes, Shaykh Hassan Dahir, c) Hassen Dahir Aweyes, d) Ahmed Dahir Aweys, e) Mohammed Hassan Ibrahim, f) Aweys Hassan Dahir]. Titul: a) šejk, b) plukovník. Dátum narodenia: 1935. Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: a) údajne sa od 12. novembra 2007 nachádza v Eritrei; b) rodinný pôvod: z klanu Hawiya, Habergdir, Ayr; c) vyšší vodca Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI).“

10. Záznam „Nessim Ben Mohamed Al-Cherif Ben Mohamed **Saleh Al-Saadi** (alias Abou Anis). Adresa: a) Via Monte Grappa 15, Arluno (Miláno), Taliansko, b) Via Cefalonia 11, Miláno, Taliansko. Dátum narodenia: 30.11.1974. Miesto narodenia: Haidra Al-Qasreen, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: M788331 (tuniský pas vydaný 28.9.2001, jeho platnosť sa skončí 27.9.2006)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Nessim Ben Mohamed Al-Cherif Ben Mohamed **Saleh Al-Saadi** [alias a) Saadi Nassim, b) Abou Anis]. Adresa: a) Via Monte Grappa 15, Arluno (Miláno), Taliansko; b) Via Cefalonia 11, Miláno, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 30.11.1974. Miesto narodenia: Haidra Al-Qasreen, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: M788331 (tuniský pas vydaný 28.9.2001, jeho platnosť sa skončila 27.9.2006). Ďalšie informácie: Odsúdený 9.5.2005 súdom prvej inštancie v Miláne na štyri roky a šesť mesiacov väzenia. Prepustený 6.8.2006. Od septembra 2007 prebieha odvolacie konanie na návrh milánskeho štátneho zástupcu.“

11. Záznam „Faraj Faraj Hussein **Al-Sa'idi** [alias a) Mohamed Abdulla **Imad**, b) Muhamad Abdullah **Imad**, c) Imad Mouhamed **Abdellah**, d) Faraj Farj **Hassan Al Saadi**, e) Hamza ,the Libyan' **Al Libi**, f) Abdallah **Abd al-Rahim**]. Adresa: Viale Bligny 42, Miláno, Taliansko (Imad Mouhamed **Abdellah**). Dátum narodenia: 28.11.1980. Miesto narodenia: a) Líbya, b) Gaza (Mohamed Abdulla **Imad**), c) Jordánsko (Mohamed Abdullah **Imad**), d) Palestína (Imad Mouhamed **Abdellah**). Štátna príslušnosť: Líbya“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Faraj Faraj Hussein **Al-Sa'idi** [alias a) Mohamed Abdulla **Imad**, b) Muhamad Abdullah **Imad**, c) Imad Mouhamed **Abdellah**, d) Faraj Farj **Hassan Al Saadi**, e) Hamza **Al Libi**, f) Abdallah **Abd al-Rahim**]. Adresa: Viale Bligny 42, Miláno, Taliansko (Imad Mouhamed **Abdellah**). Dátum narodenia: 28.11.1980. Miesto narodenia: a) Libyan Arab Jamahiriya, b) Gaza (Mohamed Abdulla **Imad**), c) Jordánsko (Muhamad Abdullah **Imad**), d) Palestína (Imad Mouhamed **Abdellah**). Štátna príslušnosť: Líbya. Ďalšie informácie: Odsúdený 18.12.2006 súdom prvej inštancie v Miláne na päť rokov väzenia.“

12. Záznam „Hassan Abdullah Hersi Al-Turki (alias Hassan Turki). Dátum narodenia: približne v roku 1944. Miesto narodenia: Región V (Ogaden), Etiópia. Ďalšie informácie: člen podklanu Reer-Abdille klanu Ogaden“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Hassan Abdullah Hersi **Al-Turki** (alias Hassan Turki). Titul: šejk. Dátum narodenia: približne 1944. Miesto narodenia: Región V, Etiópia (región Ogaden vo východnej Etiópii). Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: a) od novembra 2007 údajne pôsobí v južnom Somálsku, Dolná Juba blízko Kismayo, najmä v Jilibe a Burgabo; b) rodinný pôvod: z klanu Ogaden, podklanu Reer-Abdille; c) člen vedenia Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI); d) pravdepodobne zapojený do útokov na ambasády Spojených štátov v Nairobi a Dar es Salaam v auguste 1998.“

13. Záznam „L'Hadi **Bendebka** [*alias* a) Abd Al Hadi, b) Hadi]. Adresa: a) Via Garibaldi, 70 – San Zenone al Po (PV), Taliansko, b) Via Manzoni, 33 – Cinisello Balsamo (MI), Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 17.11.1963. Miesto narodenia: Alžír, Alžírsko. Ďalšie informácie: adresa uvedená pod písmenom a) sa používa od 17.12.2001.“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„L'Hadi **Bendebka** [*alias* a) Abd Al Hadi, b) Hadi]. Adresa: a) Via Garibaldi 70, San Zenone al Po (PV), Taliansko, b) Via Manzoni 33, Cinisello Balsamo (MI), Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 17.11.1963. Miesto narodenia: Alžír, Alžírsko. Ďalšie informácie: a) adresu uvedenú pod písmenom a) používa od 17.12.2001, b) odsúdený 16.3.2004 odvolacím súdom v Neapole na osem rokov väzenia. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

14. Záznam „Othman **Deramchi** (*alias* Abou Youssef). Adresa: a) Via Milanese, 5 – Sesto San Giovanni, Taliansko, b) Piazza Trieste, 11 – Mortara, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 7.6.1954. Miesto narodenia: Tighennif, Alžírsko. Registračné daňové číslo: DRMTMN54H07Z301T“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Othman **Deramchi** (*alias* Abou Youssef). Adresa: a) Via Milanese 5, 20099 Sesto San Giovanni (MI), Taliansko, b) Piazza Trieste 11, Mortara, Taliansko (trvalé bydlisko od októbra 2002). Dátum narodenia: 7.6.1954. Miesto narodenia: Tighennif, Alžírsko. Ďalšie informácie: a) daňové registračné číslo: DRMTMN54H07Z301T, b) odsúdený 19.5.2005 súdom v Neapole na osem rokov väzenia. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

15. Záznam „Radi Abd El Samie Abou El Yazid EL AYASHI, (*alias* MERA'I), Via Cilea 40, Miláno, Taliansko. Miesto narodenia: El Gharbia (Egypt). Dátum narodenia: 2. január 1972“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Radi Abd El Samie Abou El Yazid **El Ayashi**, (*alias* Mera'i). Adresa: Via Cilea 40, Miláno, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 2.1.1972. Miesto narodenia: El Gharbia (Egypt). Ďalšie informácie: Odsúdený 21.9.2006 súdom prvej inštancie v Miláne na desať rokov väzenia. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

16. Záznam „Ahmed El Bouhali (*alias* Abu Katada). Adresa: vicolo S. Rocco, 10 — Casalbuttano (Cremona), Taliansko. Dátum narodenia: 31.5.1963. Miesto narodenia: Sidi Kacem, Maroko. Štátna príslušnosť: Maroko. Ďalšie informácie: talianske daňové identifikačné číslo LBHHMD63E31Z330M“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Ahmed **El Bouhali** (*alias* Abu Katada). Adresa: vicolo S. Rocco 10, Casalbuttano (Cremona), Taliansko. Dátum narodenia: 31.5.1963. Miesto narodenia: Sidi Kacem, Maroko. Štátna príslušnosť: Maroko. Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: LBHHMD63E31Z330M, b) dňa 15.7.2006 oslobodený vyšetrovacím súdom v Cremona.“

17. Záznam „Ali El Heit [*alias* a) Kamel Mohamed, b) Ali Di Roma]. Adresa: a) via D. Fringuello 20, Rím, Taliansko, b) Miláno, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: a) 20.3.1970, b) 30.1.1971. Miesto narodenia: Rouiba, Alžírsko“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Ali **El Heit** [*alias* a) Kamel Mohamed, b) Ali Di Roma]. Adresa: a) via D. Fringuello, 20, Rím, Taliansko, b) Miláno, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: a) 20.3.1970, b) 30.1.1971 (Kamel Mohamed). Miesto narodenia: Rouiba, Alžírsko. Ďalšie informácie: Odsúdený 19.5.2005 súdom v Neapole na päť rokov väzenia. Prepustený 5.10.2006. Opätovne zadržaný 11.8.2006 za teroristické trestné činy. Od septembra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

18. Záznam „Sami Ben Khamis Ben Saleh **Elsseid** [*alias* a) Omar El Mouhajer, b) Saber]. Adresa: Via Dubini 3, Gallarate (VA), Taliansko. Dátum narodenia: 10.2.1968. Miesto narodenia: Menzel Jemil Bizerte, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: K929139 (tuniský cestovný pas vydaný 14.2.1995, jeho platnosť sa skončila 13.2.2000). Národné identifikačné číslo: 00319547 vydané 8.12.1994. Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: SSDSBN68B10Z352F, b) meno jeho matky je Beya Al-Saidani, c) odsúdený na trest odňatia slobody v dĺžke trvania päť rokov, v súčasnosti vo väzbe v Taliansku“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Sami Ben Khamis Ben Saleh **Elsseid** [*alias* a) Omar El Mouhajer, b) Saber]. Adresa: Via Dubini 3, Gallarate (VA), Taliansko. Dátum narodenia: 10.2.1968. Miesto narodenia: Menzel Jemil Bizerte, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: K929139 (tuniský pas vydaný 14.2.1995, jeho platnosť sa skončila 13.2.2000). Národné identifikačné číslo: 00319547 (vydané 8.12.1994). Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: SSDSBN68B10Z352F, b) meno matky je Beya Al-Saidani, c) odsúdený na päť rokov väzenia, dňa 14.12.2006 trest skrátený odvolacím súdom v Miláne na jeden rok a osem mesiacov. Milánsky justičný orgán na neho vydal zatýkací rozkaz 2.6.2007. Od októbra 2007 vo väzbe v Taliansku.“

19. Záznam „Mohammed Tahir HAMMID (*alias* ABDELHAMID AL KURDI), Via della Martinella 132, Parma, Taliansko. Miesto narodenia: Poshok (Irak). Dátum narodenia: 1. november 1975. Titul: imám“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Mohammad Tahir **Hammid** (*alias* Abdelhamid Al Kurdi). Titul: imám. Adresa: Via della Martinella 132, Parma, Taliansko. Dátum narodenia: 1.11.1975. Miesto narodenia: Poshok, Irak. Ďalšie informácie: Odsúdený 19.4.2004 talianskym justičným orgánom na jeden rok a jedenásť mesiacov väzenia. Prepustený 15.10.2004. Dňa 18.10.2004 vydaný príkaz na vyhostenie. Od septembra 2007 na úteku.“

20. Záznam „Ali Ahmed Nur **Jim'ale** (*alias* a) Jimale, Ahmed Ali; b) Jim'ale, Ahmad Nur Ali; c) Jumale, Ahmed Nur; d) Jumali, Ahmed Ali]. Adresa: PO Box 3312, Dubaj, SAE. Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: povolanie: účtovník, Mogadišo, Somálsko“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Ali Ahmed Nur **Jim'ale** (*alias* a) Jimale, Ahmed Ali; b) Jim'ale, Ahmad Nur Ali; c) Jumale, Ahmed Nur; d) Jumali, Ahmed Ali]. Adresa: P.O. Box 3312, Dubaj, Spojené arabské emiráty. Dátum narodenia: 1954. Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: a) povolaním účtovník, Mogadišo, Somálsko; b) spojený s Al-Itihaad Al-Islamiya (AIAI).“

21. Záznam „Abderrahmane **Kifane**. Adresa: via S. Biagio 32 alebo 35 – Sant'Anastasia (NA), Taliansko. Dátum narodenia: 7.3.1963. Miesto narodenia: Casablanca, Maroko. Ďalšie informácie: 22. júla 1995 v Taliansku odsúdený na dvadsať mesiacov väzenia za podporovanie Ozbrojenej islamskej skupiny (Armed Islamic Group, GIA)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Abderrahmane **Kifane**. Adresa: via S. Biagio 32 alebo 35, Sant'Anastasia (NA), Taliansko. Dátum narodenia: 7.3.1963. Miesto narodenia: Casablanca, Maroko. Ďalšie informácie: odsúdený 22.7.1995 v Taliansku na dvadsať mesiacov väzenia za podporovanie Ozbrojenej islamskej skupiny (Armed Islamic Group – GIA). Odsúdený 16.3.2004 odvolacím súdom v Neapole na tri roky a šesť mesiacov väzenia. Nové súdne konanie sa uskutoční na základe rozhodnutia najvyššieho súdu.“

22. Záznam „Abdelkader Laagoub. Adresa: via Europa, 4 – Paderno Ponchielli (Cremona), Taliansko. Dátum narodenia: 23.4.1966. Miesto narodenia: Casablanca, Maroko. Štátna príslušnosť: Maroko. Ďalšie informácie: Talianske daňové registračné číslo: LGBBLK66D23Z330U“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Abdelkader **Laagoub**. Adresa: via Europa 4, Paderno Ponchielli (Cremona), Taliansko. Dátum narodenia: 23.4.1966. Miesto narodenia: Casablanca, Maroko. Štátna príslušnosť: Maroko. Ďalšie informácie: a) talianske daňové registračné číslo: LGBBLK66D23Z330U, b) oslobodený vyšetrovacím súdom v Cremona 15.7.2006 a v rovnaký deň prepustený.“

23. Záznam „Fazul Abdullah **Mohammed** (*alias* a) Abdalla, Fazul, b) Abdallah, Fazul, c) Ali, Fadel Abdallah Mohammed, d) Fazul, Abdalla, e) Fazul, Abdallah, f) Fazul, Abdallah Mohammed, g) Fazul, Haroon, h) Fazul, Harun, i) Haroun, Fadhil, j) Mohammed, Fazul, k) Mohammed, Fazul Abdilahi, l) Mohammed, Fouad, m) Muhamad, Fadi Abdallah, n) Abdullah Fazhl, o) Fazhl Haroun, p) Fazil Haroun, q) Faziul Abdallah, r) Fazul Abdalahi Mohammed, s) Haroun Fazil, t) Harun Fazul, u) Khan Fazhl, v) Farun Fahdl, w) Harun Fahdl, x) Aisha, Abu, y) Al Sudani, Abu Seif, z) Haroon, aa) Harun, bb) Luqman, Abu cc) Haroun]. Dátum narodenia: a) 25.8.1972, b) 25.12.1974, c) 25.2.1974, d) 1976, e) február 1971. Miesto narodenia: Moroni, Komory. Štátna príslušnosť: a) Komory, b) Keňa“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Fazul Abdullah **Mohammed** (*alias* a) Abdalla, Fazul, b) Abdallah, Fazul, c) Ali, Fadel Abdallah Mohammed, d) Fazul, Abdalla, e) Fazul, Abdallah, f) Fazul, Abdallah Mohammed, g) Fazul, Haroon, h) Fazul, Harun, i) Haroun, Fadhil, j) Mohammed, Fazul, k) Mohammed, Fazul Abdilahi, l) Mohammed, Fouad, m) Muhamad, Fadi Abdallah, n) Abdullah Fazhl, o) Fazhl Haroun, p) Fazil Haroun, q) Faziul Abdallah, r) Fazul Abdalahi Mohammed, s) Haroun Fazil, t) Harun Fazul, u) Khan Fazhl, v) Farun Fahdl, w) Harun Fahdl, x) Abdulah Mohamed Fadl, y) Fadi Abdallah Muhammad, z) Abdallah Muhammad Fadhul, aa) Fedel Abdullah Mohammad Fazul, ab) Fadl Allah Abd Allah, ac) Haroon Fadl Abd Allah, ad) Mohamed Fadl, ae) Abu Aisha, af) Abu Seif Al Sudani, ag) Haroon, ah) Harun, ai) Abu Luqman, aj) Haroun, ak) Harun Al-Qamry, al) Abu Al-Fazul Al-Qamari, am) Haji Kassim Fumu, an) Yacub]. Dátum narodenia: a) 25.8.1972, b) 25.12.1974, c) 25.2.1974, d) 1976, e) február 1971. Miesto narodenia: Moroni, Komory. Štátna príslušnosť: a) Komory, b) Keňa. Ďalšie informácie: a) od novembra 2007 údajne pôsobí v južnom Somálsku; b) údajne má kenský aj komorský pas; c) pravdepodobne zapojený do útokov na ambasády Spojených štátov v Nairobi a Dar es Salaam v auguste 1998 a do ďalších útokov v Keni v roku 2002; d) údajne sa podrobil plastickej operácii.“

24. Záznam „Yacine Ahmed **Nacer** (*alias* Yacine Di Annaba). Dátum narodenia: 2.12.1967. Miesto narodenia: Annaba, Alžírsko. Adresa: a) rue Mohamed Khemisti, 6 – Annaba, Alžírsko, b) vicolo Duchessa, 16 – Neapol, Taliansko, c) via Genova, 121 – Neapol, Taliansko (trvalé bydlisko)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ est remplacée par Záznam suivante:

„Yacine Ahmed **Nacer** (*alias* Yacine Di Annaba). Dátum narodenia: 2.12.1967. Miesto narodenia: Annaba, Alžírsko. Adresa: a) rue Mohamed Khemisti 6, Annaba, Alžírsko, b) vicolo Duchessa 16, Neapol, Taliansko, c) via Genova 121, Neapol, Taliansko (trvalé bydlisko). Ďalšie informácie: Odsúdený 19.5.2005 súdom v Neapole na päť rokov väzenia. Dňa 5.7.2005 zadržaný vo Francúzsku a 27.8.2005 vydaný Taliansku. Od septembra 2007 vo väzbe.“

25. Záznam „Al-Azhar Ben Khalifa Ben Ahmed **Rouine** [*alias* a) Salmane, b) Lazhar]. Adresa: Vicolo S. Giovanni, Rimini, Taliansko. Dátum narodenia: 20.11.1975. Miesto narodenia: Sfax (Tunisko). Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: P182583 (tuniský pas vydaný 13.9.2003, jeho platnosť sa skončila 12.9.2007)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Al-Azhar Ben Khalifa Ben Ahmed **Rouine** [*alias* a) Salmane, b) Lazhar]. Adresa: Vicolo S. Giovanni, Rimini, Taliansko (trvalé bydlisko). Dátum narodenia: 20.11.1975. Miesto narodenia: Sfax, Tunisko. Štátna príslušnosť: Tunisko. Číslo pasu: P182583 (tuniský pas vydaný 13.9.2003, jeho platnosť sa skončila 12.9.2007). Ďalšie informácie: Odsúdený 9.5.2005 súdom prvej inštancie v Miláne na dva roky a šesť mesiacov väzenia. Od septembra 2007 prebieha odvolacie konanie na odvolacom súde v Miláne. Od septembra 2007 na slobode.“

26. Záznam „Ahmed Salim Swedan **Sheikh** [*alias* a) Ally, Ahmed b) Suweidan, Sheikh Ahmad Salem, c) Swedan, Sheikh, d) Swedan, Sheikh Ahmed Salem, e) Ally Ahmad, f) Muhamed Sultan, g) Sheik Ahmed Salim Sweden, h) Sleyum Salum, i) Ahmed le grand, j) Bahamad, k) Bahamad, Sheik, l) Bahamadi, Sheikh, m) Sheikh Bahamad]. Dátum narodenia: a) 9.4.1969, b) 9.4.1960, c) 4.9.1969. Miesto narodenia: Mombasa, Keňa. Štátna príslušnosť: Keňa. Číslo pasu: A163012 (kenský pas). Národné identifikačné číslo: 8534714 (kenský preukaz totožnosti vydaný 14.11.1996)“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

„Ahmed Salim Swedan **Sheikh** [*alias* a) Ally, Ahmed, b) Suweidan, Sheikh Ahmad Salem, c) Swedan, Sheikh, d) Swedan, Sheikh Ahmed Salem, e) Ally Ahmad, f) Muhamed Sultan, g) Sheik Ahmed Salim Sweden, h) Sleyum Salum, i) Sheikh Ahmed Salam, j) Ahmed le grand, k) Bahamad, l) Bahamad, Sheik, m) Bahamadi, Sheikh, n) Sheikh Bahamad]. Titul: šejk. Dátum narodenia: a) 9.4.1969, b) 9.4.1960, c) 4.9.1969. Miesto narodenia: Mombasa, Keňa. Štátna príslušnosť: Keňa. Číslo pasu: A163012 (kenský pas). Národné identifikačné číslo: 8534714 (kenský preukaz totožnosti vydaný 14.11.1996). Ďalšie informácie: pravdepodobne zapojený do útokov na ambasády Spojených štátov v Nairobi a Dar es Salaam v auguste 1998.“

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 12. októbra 2007

týkajúce sa článkov 111 a 172 poľského návrhu zákona o geneticky modifikovaných organizmoch, oznámených Poľskou republikou podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, ktoré sú odchýlkami od ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia

[oznámené pod číslom K(2007) 4697]

(Iba poľské znenie je autentické)

(Text s významom pre EHP)

(2008/62/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 95 ods. 5 a 6,

keďže:

- (2) Listom Stáleho zastúpenia Poľska pri Európskej únii z 13. apríla 2007 poľská vláda podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES oznámila Komisii články 111 a 172 návrhu zákona o geneticky modifikovaných organizmoch, ktoré sa odchyľujú od ustanovení smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/18/ES⁽¹⁾ o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia (ďalej len „smernica 2001/18/ES“).

1. KONANIE

- (1) V článku 95 ods. 5 a článku 95 ods. 6 prvom pododseku Zmluvy sa ustanovuje:

„5. ...Ak po prijatí zosúladovacích opatrení Radou alebo Komisiou považuje členský štát za nevyhnutné zaviesť na základe svojich špecifických problémov nové vnútroštátne ustanovenia vychádzajúce z nových vedeckých dôkazov na ochranu životného alebo pracovného prostredia, upovedomí o týchto ustanoveniach Komisiu a uvedie dôvody ich zavedenia.

6. Komisia do šiestich mesiacov po oznámeniach uvedených v odsekoch [...] a 5 dané vnútroštátne ustanovenia schváli alebo zamietne na základe overenia, že neslúžia svojoľnej diskriminácii alebo skrytému obmedzovaniu obchodu medzi členskými štátmi a nebránia fungovaniu vnútorného trhu.“

- (3) Listom z 9. júla 2007 Komisia oznámila poľským orgánom, že dostala oznámenie podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES a že dňom doručenia oznámenia začala podľa článku 95 ods. 6 plynúť šesťmesačná lehota na preskúmanie.

- (4) Komisia uverejnila oznámenie týkajúce sa žiadosti v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽²⁾ s cieľom oboznámiť príslušné strany s návrhom vnútroštátnych opatrení, ktoré plánuje Poľsko prijať ⁽³⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 106, 17.4.2001, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením (ES) č. 1830/2003 (Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 24).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 173, 26.7.2007, s. 8.

⁽³⁾ Pripomienky predložili Lotyšsko, EuropaBio, Európska asociácia pre osivá a Greenpeace. Pripomienky predložili aj viacerí jednotlivci, profesijné združenia a inštitúcie z Poľska.

2. PRÍSLUŠNÉ PRÁVNE PREDPISY SPOLOČENSTVA

2.1. Smernica 2001/18/ES o zámernom uvoľnení geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia

- (5) Smernica 2001/18/ES sa zakladá na článku 95 Zmluvy o ES. Je zameraná na aproximáciu právnych predpisov a konaní v členských štátoch týkajúcich sa povoľovania GMO na účely ich zámerného uvoľnenia do životného prostredia. V súlade s jej článkom 34 boli členské štáty povinné transponovať smernicu do vnútroštátneho právneho poriadku do 17. októbra 2002.
- (6) Smernica 2001/18/ES po jednotlivých krokoch zavádza postup schvaľovania, na základe posúdenia každého jednotlivého prípadu a jeho rizík pre ľudské zdravie a životné prostredie ešte pred tým, ako sú GMO, výrobky z GMO alebo z geneticky modifikovaných mikroorganizmov (ďalej len „GMM“), výrobky s obsahom GMO alebo GMM uvoľnené do životného prostredia alebo uvedené na trh. Smernicou sa ustanovujú dva rozdielne postupy, prvý pre pokusné uvoľnenie (ďalej len „uvoľnenia podľa časti B“) a druhý pre uvoľnenie pri uvedení na trh (ďalej len „uvoľnenia podľa časti C“). Uvoľnenia podľa časti B si vyžadujú povolenie na vnútroštátnej úrovni, pričom uvoľnenia podľa časti C sú predmetom konania na úrovni Spoločenstva s prípadnou platnosťou rozhodnutia v celej Európskej únii. V smernici 2001/18/ES sa ustanovuje uvádzanie na trh a pokusné vypúšťanie transgénových zvierat do životného prostredia na základe toho, že sú klasifikované ako GMO. Keďže na tieto účely zatiaľ neboli schválené žiadne transgénové zvieratá alebo ryby, smernica nestanovuje túto možnosť. Článok 23 smernice 2001/18/ES obsahuje okrem uvedených ustanovení o postupoch povoľovania „bezpečnostnú doložku“. Ustanovenia tohto článku predpokladajú najmä situáciu „keď v dôsledku nových alebo dodatočných informácií, ktoré sa sprístupnili odo dňa súhlasu a ktoré ovplyvňujú posudzovanie environmentálnych rizík alebo prehodnotenia existujúcich informácií na základe nových alebo dodatočných vedeckých vedomostí, má členský štát dôvody sa domnievať, že GMO ako výrobok alebo vo výrobku, ktorý sa riadne ohlásil a dostal písomný súhlas podľa tejto smernice, predstavuje riziko pre ľudské zdravie alebo pre životné prostredie, môže takýto členský štát dočasne obmedziť alebo zakázať použitie a/alebo predaj takéhoto GMO ako výrobku, alebo vo výrobkoch na svojom území.“ Okrem toho, v prípade vážneho rizika môžu členské štáty uplatniť núdzové opatrenia, ako sú prerušenie alebo ukončenie umiestňovania GMO na trh, a toto rozhodnutie oznámiť v zmysle článku 23 Komisii spolu s dôvodmi pre toto rozhodnutie. Na tomto základe a v súlade s postupom upraveným v článku 30 ods. 2 smernice 2001/18/ES sa o uplatnenej bezpečnostnej doložke rozhodne na úrovni Spoločenstva.

2.2. Nariadenie (ES) č. 1829/2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách

- (7) V súlade s článkom 1 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1829/2003 z 22. septembra 2003 o geneticky modifikovaných potravinách a krmivách⁽¹⁾ [ďalej len „nariadenie (ES) č. 1829/2003“] je jeho cieľom a) vytvoriť základ pre zabezpečenie vysokého stupňa ochrany ľudského života a zdravia, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat, ochrany životného prostredia a záujmov spotrebiteľa vo vzťahu ku geneticky modifikovaným potravinám a krmivám, a to za predpokladu zabezpečenia efektívneho fungovania vnútorného trhu; b) ustanoviť povoľovacie konanie a dohľad Spoločenstva nad geneticky modifikovanými potravinami a krmivami; c) upraviť ustanovenia na označovanie geneticky modifikovaných potravín a krmív. Po zohľadnení týchto rôznych cieľov sa toto nariadenie zakladá na článkoch 37, 95 a článku 152 ods. 4 písm. b) Zmluvy o ES. Toto nariadenie sa uplatňuje na GMO pre použitie v potravinách a krmivách, na potraviny a krmivá zložené z alebo obsahujúce GMO a na potraviny alebo krmivá vyprodukované z alebo obsahujúce prísady vyprodukované z GMO. V zmysle odôvodnenia 11 nariadenia môže byť pre GMO udelené povolenie na použitie ako prvotnej suroviny na výrobu potravín a krmív.
- (8) Nariadením (ES) č. 1829/2003 sa ustanovuje centralizovaný systém povoľovania GMO (články 3 až 7 pre geneticky modifikované potraviny a články 15 až 19 pre geneticky modifikované krmivá). Každá žiadosť je sprevádzaná dokumentačným súborom údajov, ktorý obsahuje podporné informácie požadované prílohami III a IV k smernici 2001/18/ES a informácie a závery hodnotenia rizika vykonaného v súlade so zásadami určenými v prílohe II k smernici 2001/18/ES [článok 5 ods. 5 písm. a) a článok 17 ods. 5 písm. a)]. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „EFSA“) pripraví stanovisko ku každému povoleniu (články 6 a 18). V prípade ak sa GMO majú použiť ako osivo alebo iné materiály na rozmnožovanie rastlín a spadajú pod pôsobnosť nariadenia, EFSA je v súlade s článkom 6 ods. 3 písm. c) a článkom 18 ods. 3 písm. c) povinná delegovať hodnotenie vplyvu na životné prostredie na príslušný vnútroštátny orgán. Článkom 8 nariadenia sa ustanovujú pravidlá platné pre „existujúce výrobky“, ktoré sú definované ako potravinové výrobky uvedené na trh podľa

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 268, 18.10.2003, s. 1. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1981/2006 (Ú. v. EÚ L 368, 23.12.2006, s. 99).

smernice Rady 90/220/EHS ⁽¹⁾ pred tým, ako nadobudlo účinnosť nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 258/97 ⁽²⁾ alebo v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 258/97, alebo iné výrobky zákonne uvedené na trh pred dátumom platnosti tohto nariadenia, pre ktoré si subjekty zodpovedné za uvádzanie výrobkov na trh splnili oznamovaciu povinnosť voči Komisii najneskôr do šiestich mesiacov od dátumu nadobudnutia platnosti tohto nariadenia o uvedení výrobkov na trh v Spoločenstve pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia. V súlade s rovnakým článkom 8 sa môžu tieto výrobky za určitých okolností naďalej umiestňovať na trh, používať a spracúvať. Článkom 20 nariadenia sa určuje rovnaký postup pre výrobky určené na krmivo, ktoré boli povolené podľa smernice 90/220/EHS alebo smernice 2001/18/ES, vrátane použitia na krmivo podľa smernice Rady 82/471/EHS ⁽³⁾, ktoré sú vyrobené z GMO, alebo podľa smernice Rady 70/524/EHS ⁽⁴⁾, ktoré obsahujú, sú zložené alebo vyrobené z GMO. Príslušné výrobky budú zapísané do Registra geneticky modifikovaných potravín a krmív Spoločenstva (ďalej len „register“) do jedného roka od dátumu účinnosti nariadenia a po overení, že všetky požadované informácie boli predložené a skontrolované.

3. OZNÁMENÉ VNÚTROŠTÁTNE USTANOVENIA

3.1. Rozsah oznámených vnútroštátnych ustanovení

- (9) Poľsko priložilo k svojmu oznámeniu všetky ustanovenia návrhu zákona. V súlade s odôvodnením predloženým Poľskom sa však odchýlka od smernice 2001/18/ES týka len článku 111 ods. 2 bodov 5 a 6 časti IV návrhu zákona, ktorá sa týka zámerného uvoľnenia GMO na pokusné účely, a článku 172. Posúdenie v tomto rozhodnutí sa takisto bude týkať len týchto ustanovení bez toho, aby boli dotknuté iné postupy, na základe ktorých sa prípadne môže posúdiť súlad zvyšku zákona, vrátane ostatných ustanovení článku 111 s právnymi predpismi Spoločenstva.

3.1.1. Článok 111 (zámerné uvoľnenie na pokusné účely)

- (10) Článkom 111 sa stanovuje obsah žiadosti na vydanie rozhodnutia o zámernom uvoľnení GMO.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 117, 8.5.1990, s. 15. Smernica zrušená smernicou 2001/18/ES.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 43, 14.2.1997, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 213, 21.7.1982, s. 8. Smernica naposledy zmenená a doplnená smernicou Komisie 2004/116/ES (Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 81).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 270, 14.12.1970, s. 1. Smernica naposledy zmenená a doplnená nariadením Komisie (ES) č. 1880/2004 (Ú. v. EÚ L 317, 16.10.2004, s. 37).

Podľa článku 111 ods. 1: „Žiadosť na vydanie rozhodnutia o zámernom uvoľnení obsahuje:“

Podľa článku 111 ods. 2: „Súčasťou žiadosti na vydanie rozhodnutia o zámernom uvoľnení je:“

1. hodnotenie rizika vypracované pre geneticky modifikované organizmy, ktoré sa majú uvoľniť...;
2. dokumentácia týkajúca sa prípravy hodnotenia rizika...;
3. technická dokumentácia o zámernom uvoľnení;
4. program činností v prípade ohrozenia zdravia osôb, zvierat alebo bezpečnosti životného prostredia spojených so zámerným uvoľnením;
5. potvrdenie od vedúceho predstaviteľa miestnej samosprávy, obce alebo mesta, že možnosť realizácie zámerného uvoľnenia je v súlade s miestnym územným plánom, vzhľadom na potrebu ochrany životného prostredia a kultúrnej krajiny v dotknutej oblasti;
6. písomné vyhlásenia vlastníkov poľnohospodárskych podnikov susediacich s miestom zámerného uvoľnenia, že nenamietajú proti tomuto uvoľneniu;
7. úradne overená kópia zmluvy o vykonaní úmyselného uvoľnenia...;
8. zhrnutie žiadosti.

3.1.2. Článok 172 (zavedenie osobitných zón na kultiváciu GMO)

- (11) Článkom 172 sa ustanovuje:

„1. V súlade s ustanoveniami odseku 2 sa zakazuje kultivácia geneticky modifikovaných rastlín.“

2. Minister zodpovedný za poľnohospodárstvo po predložení žiadosti na vydanie rozhodnutia o zóne určenej na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín žiadateľom uvedeným v článku 4 ods. 21 písm. f) a po prerokovaní s ministrom zodpovedným za životné prostredie a po získaní stanoviska od rady miestnej samosprávy (*gmina*), v ktorej sa budú geneticky modifikované rastliny kultivovať, vydá rozhodnutie o vytvorení zóny určenej na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín v osobitnej oblasti miestnej samosprávy (zóna určená pre kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín).

3. Žiadosť na vydanie rozhodnutia o vytvorení zóny určenej na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín obsahuje:

1. meno a priezvisko alebo názov, sídlo a adresu žiadateľa uvedeného v článku 4 ods. 21 písm. f);

2. druh a odrodu geneticky modifikovanej rastliny, vlastnosti získané ako výsledok genetickej modifikácie a jedinečný identifikačný znak;

3. počet parciel v katastri obsahujúcich poľnohospodárske pozemky v zmysle právnej úpravy vnútroštátneho systému evidencie výrobcov, evidenciu poľnohospodárskych podnikov a evidenciu žiadostí o príspevkové platby, výmeru poľnohospodárskych pozemkov v hektároch, umiestnenie poľnohospodárskeho pozemku na katastrálnej parcele, číslo katastrálnej mapy katastrálnej parcely, názov katastrálnej oblasti a názov miestnej samosprávy a vojvodstva.

4. Žiadosť sa predkladá v písomnej a elektronickej forme.

5. Súčasťou žiadosti uvedenej v odseku 3 je písomné vyhlásenie vlastníkov pozemkov v oblasti priestorového susedstva pozemku, na ktorom sa plánuje kultivácia geneticky modifikovaných rastlín, že nemajú žiadne námietky proti zámeru vytvoriť zónu určenú na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín.

6. Minister zodpovedný za poľnohospodárstvo pošle v písomnej a elektronickej forme kópiu žiadosti na vydanie rozhodnutia o zóne určenej na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín do piatich dní od jej prijatia nasledujúcim subjektom:

1. ministrom zodpovednému za životné prostredie;

2. rade miestnej samosprávy, na území ktorej sa majú geneticky modifikované rastliny kultivovať,

a tieto subjekty do 45 dní od doručenia kópie žiadosti uvedenej v odseku 3 vyjadrí svoje stanoviská k veci spolu s uvedením dôvodov ministrovi zodpovednému za poľnohospodárstvo.

7. Minister zodpovedný za životné prostredie vyjadrí ministrovi zodpovednému za poľnohospodárstvo stanovisko uvedené v odseku 6 bode 1 po získaní stanoviska od skupiny uvedenej v článku 26 ods. 4 a stanoviska výboru uvedeného v článku 25.

8. Rada miestnej samosprávy uvedená v odseku 6 bode 2 po získaní stanoviska bezodkladne sprístupní tieto informácie verejnosti miestne obvyklým spôsobom v mestách a obciach, v ktorých sa má vytvoriť zóna.“

(12) Poľsko oznámilo Komisii všetky ustanovenia článku 172. Bez toho, aby boli dotknuté úradné postupy na preskúmanie súladu zvyšku zákona s právnymi predpismi Spoločenstva, Komisia sa domnieva, že všetky ustanovenia článku 172 sa odchyľujú od smernice 2001/18/ES.

3.2. Vplyv oznámených vnútroštátnych ustanovení na právne predpisy Spoločenstva

3.2.1. Vplyv článku 111 ods. 2, 5 a 6

(13) Rozsah príslušných ustanovení v spojení s vysvetlením podaným v odôvodnení naznačuje, že to bude mať vplyv primárne na uvoľnenie GMO na každý účel okrem uvádzania na trh (primárne pre skúšky v teréne) podľa časti B (články 5 až 11) smernice 2001/18/ES.

3.2.2. Vplyv článku 172

(14) Rozsah článku 172 ods. 1 návrhu zákona naznačuje, že bude mať vplyv primárne na:

— kultiváciu geneticky modifikovaných odrôd osív povolených podľa ustanovení časti C (články 12 až 24) smernice 2001/18/ES,

— kultiváciu geneticky modifikovaných odrôd osív, ktoré už boli schválené podľa ustanovení smernice 90/220/EHS a teraz sú oznámené ako existujúce výrobky podľa článkov 8 a 20 nariadenia (ES) č. 1829/2003,

- kultiváciu geneticky modifikovaných odrôd osív povolených podľa ustanovení nariadenia (ES) č. 1829/2003.

4. ZDÔVODNENIE PREDLOŽENÉ POĽSKOM

- (15) Informácie o návrhu zákona ponúkajúce vysvetlenia o vplyve zákona a o jeho súlade s právnymi predpismi Spoločenstva je poskytnutý v predložennom odôvodnení k návrhu zákona (strany 12 a 16 až 17) a v texte oznámenia (strany 3 až 5).

4.1. Zdôvodnenie predložené k článku 111 ods. 2 bodom 5 a 6

- (16) Podľa poľského oznámenia (strany 3 až 4) a odôvodnenia (strana 12) existenciu „prvkov týkajúcich sa osobitných podmienok“ v zmysle článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES podporujú tieto argumenty.

- (17) Pri navrhovaní pravidiel upravujúcich úmyselné uvoľnenie geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia na pokusné účely bola prijatá zásada, že vzhľadom na ochranu životného prostredia by mali byť urobené čo najprísnejšie opatrenia na posúdenie bezpečnosti pokusu v teréne. Toto je mimoriadne dôležité najmä z dôvodu, že uvoľnenie je prvou fázou výskumu, kde sa nové geneticky modifikované organizmy dostávajú do kontaktu so životným prostredím a pokus sa uskutočňuje bez účinných ochranných opatrení, ktoré možno použiť v uzavretých systémoch.

- (18) Vplyv týchto organizmov na životné prostredie nie je známy a môže byť potenciálne škodlivý (toto sa týka najmä organizmov okrem geneticky modifikovaných vyšších rastlín). Takéto činnosti si preto vyžadujú dodržiavanie osobitných bezpečnostných podmienok, ktoré sú v súlade so zásadou prevencie platnou v členských štátoch EÚ. Zavedenie geneticky modifikovaných organizmov do životného prostredia môže spôsobiť vážne narušenie fungovania bohatej biodiverzity v Poľsku.

- (19) Z týchto dôvodov bola prijatá prvoradá zásada, že by sa mali čo najprísnejšie posúdiť všetky prvky zložiek príslušného pokusu v teréne. Hlavný dôraz sa kládol na podmienky životného prostredia (zloženie pôdy, fauna, flóra, prítomnosť chránených druhov, klimatické podmienky a iné).

- (20) Tieto návrhy kladú na žiadateľov dodatočné záväzky (najmä podmienenie uvoľnenia súhlasom vlastníkov susediacich poľnohospodárskych pozemkov a ustanovenia o miestnych územných plánoch), ale nevylučujú vykonávanie prác obsahujúcich zámerné uvoľňovanie GMO do životného prostredia. Reštriktívny prístup k otázke uvoľnenia je takisto spojený so štruktúrou poľského poľnohospodárstva, ktoré patrí medzi najviac rozdrobené v Spoločenstve. Toto predstavuje vážny problém pre komerčné pestovanie GM rastlín, ale aj pre bezpečné umiestnenie pokusov v teréne.

- (21) Poľské orgány sa neodvolávajú na žiadne nové vedecké dôkazy týkajúce sa ochrany životného prostredia získané po prijatí smernice.

4.2. Zdôvodnenie predložené k článku 172

- (22) Podľa poľského oznámenia (strany 4 až 5) a odôvodnenia (strany 16 až 17) pravidlá komerčnej kultivácie upravené vo vnútroštátnych ustanoveniach sa vo veľkej miere zakladajú na odporúčaní Komisie 2003/556/ES z 23. júla 2003 o usmerneniach pri vypracúvaní vnútroštátnych stratégií a osvedčených postupov na zabezpečenie koexistencie geneticky modifikovaných plodín s konvenčným a ekologickým poľnohospodárstvom ⁽¹⁾.

- (23) Myšlienka vytvoriť zóny určené na kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín vychádza z odseku 3.3 prílohy k uvedenému odporúčaniu, ktoré sa týka spolupráce medzi susediacimi poľnohospodárskymi podnikmi. Zohľadnili sa aj odseky 2 a 3.3.2 (koordinované opatrenia riadenia), v ktorých je upravené dobrovoľné rozdelenie polí rôznych poľnohospodárov na kultiváciu podobných odrôd plodín (GM, konvenčné alebo ekologické) v určitej oblasti, ako aj odsek 3.3.3 upravujúci dobrovoľné dohody poľnohospodárov o zónach na produkciu jedného typu.

- (24) Podľa návrhu zákona by kultivácia geneticky modifikovaných rastlín mala byť obmedzená na oblasti, ktoré neobsahujú prvky s hodnotou dôležitou pre zachovanie prírodného bohatstva a ktorých poľnohospodárska štruktúra umožňuje bezpečnú kultiváciu transgénových rastlín bez poškodzovania činností ostatných poľnohospodárov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 36.

- (25) Predpisy navrhnuté v návrhu zákona umožňujú minimalizáciu rizika spojeného so zmiešaním reprodukčného materiálu alebo skrížením geneticky modifikovaných rastlín s nemodifikovanými rastlinami a umožňujú kontroly geneticky modifikovaných plodín.
- (26) Dôvodom na zavedenie odchýlok vo vnútroštátnych ustanoveniach týkajúcich sa obmedzení kultivácie transgénových rastlín je potreba uspokojiť očakávania poľskej spoločnosti. Cieľom ustanovení obmedzujúcich kultiváciu GM rastlín je predchádzanie možným škodám, ktoré by mohli vzniknúť po skrížení transgénových rastlín s konvenčnými plodinami. Pochybnosti pri kultivácii GM rastlín sú spojené najmä s nemožnosťou odstránenia rizika kontaminácie plodín pri možnom skrížení. Toto je výsledkom skutočnosti, že poľské poľnohospodárstvo je do veľkej miery rozdrobené. Poľsko má skoro dva milióny poľnohospodárskych podnikov a priemerná rozloha poľnohospodárskeho podniku je menej ako 8 ha. Charakteristickým znakom poľského poľnohospodárstva je konvenčný systém výroby a aj narastajúci záujem o ekologickú výrobu. Po zohľadnení vysokej úrovne rozdrobenosti nie je možné izolovať GM plodiny od konvenčných a ekologických plodín, čo môže znamenať vážnu hrozbu pre rozvíjajúce sa ekologické poľnohospodárstvo v Poľsku. Za týchto okolností môže nekontrolované zavedenie kultivácie transgénových rastlín spôsobiť poľnohospodárom škody.
- (27) Odpor poľských poľnohospodárov narastá aj vďaka chýbajúcim ustanoveniam o kompenzáciách škôd v poľnohospodárstve spôsobených nekontrolovaným krížením odrôd. V súčasnosti neexistujú ustanovenia týkajúce sa koexistencie troch foriem poľnohospodárstva: konvenčného, ekologického a použitia transgénových rastlín, pričom návrh ustanovení je prvým pokusom o úpravu tejto problematiky.
- (28) Poľské orgány sa neodvolávajú na žiadne nové vedecké dôkazy týkajúce sa ochrany životného prostredia získané po prijatí smernice.
- (29) Článok 95 ods. 5 Zmluvy o ES sa uplatňuje na nové vnútroštátne opatrenia, ktorými sa zavádzajú požiadavky nezlučiteľné s harmonizačnými opatreniami Spoločenstva
- z dôvodu ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia, na základe osobitného problému členského štátu, ktorý vznikne po prijatí harmonizačného opatrenia a ktoré sú odôvodnené novými vedeckými dôkazmi.
- (30) Okrem toho, podľa článku 95 ods. 6 Zmluvy o ES Komisia príslušný návrh vnútroštátneho ustanovenia schváli alebo zamietne po tom, ako preverí, či sú alebo nie sú prostriedkom svojvoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi a či nepredstavujú prekážku pri fungovaní vnútorného trhu.
- (31) Cieľom oznámenia predloženého poľskými orgánmi 13. apríla 2007 je získať povolenia na zavedenie nového článku 111 ods. 2 bodov 5 a 6 a článku 172 zákona, ktorý Poľsko považuje za odchýlku od smernice 2001/18/ES.
- (32) Poľsko predložilo toto oznámenie len ako odchýlku od smernice 2001/18/ES. Preto sa právne posúdenie v tomto rozhodnutí zameria iba na smernicu 2001/18/ES.
- (33) Smernicou 2001/18/ES sa harmonizujú na úrovni Spoločenstva pravidlá týkajúce sa zámerného uvoľnenia GMO, pokusného uvoľnenia alebo umiestňovania na trh. Tento horizontálny právny predpis je považovaný za základný kameň upravujúci zámerné uvoľnenie GMO do životného prostredia v Európskej únii, najmä ak povoľovanie podľa právnej úpravy geneticky modifikovaných potravín a krmív [nariadenie (ES) č. 1829/2003] sa vykonáva takisto v súlade s jeho regulačnými zásadami.
- (34) Pri porovnaní ustanovení smernice 2001/18/ES a oznámených vnútroštátnych opatrení sa javí, že vnútroštátne opatrenia sú viac reštriktívne ako opatrenia obsiahnuté v smernici, najmä v týchto súvislostiach:

5. PRÁVNE POSÚDENIE

- (29) Článok 95 ods. 5 Zmluvy o ES sa uplatňuje na nové vnútroštátne opatrenia, ktorými sa zavádzajú požiadavky nezlučiteľné s harmonizačnými opatreniami Spoločenstva

— v súlade s ustanoveniami časti B smernice 2001/18 pokusné uvoľnenia GMO nepodliehajú súhlasu žiadnych tretích strán (ako napríklad susediaci poľnohospodári v ustanoveniach poľského návrhu zákona) a ani iných orgánov okrem príslušných orgánov určených v článku 4 ods. 4 smernice (ako napríklad miestne samosprávy v ustanoveniach poľského návrhu zákona),

— smernica 2001/18/ES umožňuje voľný obeh schválených geneticky modifikovaných osív v Spoločenstve. Články 13 až 18 smernice ustanovujú postup povolenia, ktorý obsahuje posúdenie každého individuálneho oznámenia GMO príslušnými orgánmi a v prípade istých okolností schvaľovanie podľa postupu výboru upraveného v článkoch 5 a 7 rozhodnutia Rady 1999/468/ES⁽¹⁾. Podľa článku 19 smernice („Súhlas“), „...iba ak bol udelený písomný súhlas na umiestnenie na trh GMO ako výrobku alebo vo výrobku, môže sa takýto výrobok používať bez ďalšieho ohlasovania v rámci celého Spoločenstva, pokiaľ sa prísne dodržiavajú špecifické podmienky použitia a environmentálne a/alebo geografické oblasti stanovené v takýchto podmienkach.“ Okrem toho, článok 22 smernice („Voľný obeh“) stanovuje, že „bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 23, nesmú členské štáty zakázať, obmedziť alebo brániť umiestňovaniu na trh GMO ako výrobkov alebo vo výrobkoch, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice“.

osív na pokusné účely. Pokusné uvoľnenia geneticky modifikovaných osív sú upravené smernicou 2001/18/ES, hoci viac na vnútroštátnej úrovni ako na úrovni Spoločenstva. V súlade s článkom 6 ods. 1 smernice („Postup štandardného povolenia“) sa oznámenie o každom pokusnom uvoľnení GMO predkladá príslušnému orgánu členského štátu, na území ktorého sa má uvoľnenie uskutočniť. V súlade s článkom 6 ods. 8 môže oznamovateľ uskutočniť uvoľnenie, len ak dostane písomný súhlas príslušného orgánu a v súlade s podmienkami stanovenými v súhlase. Ustanovenia oznámeného návrhu zákona stanovujúce dodatočné administratívne požiadavky na povolenie týchto uvoľnení, ako napríklad schválenie starostom a písomné vyhlásenie susediacich poľnohospodárov, že nemajú námietky proti uvoľneniam bez ohľadu na možné riziko, sa preto musia považovať za porušenie smernice.

(35) Na základe uvedeného, ak GMO získa súhlas na kultiváciu v EÚ podľa postupu ustanoveného v smernici 2001/18/ES, členský štát nemôže zaviesť ďalšie dodatočné obmedzenia kultivácie. Poľský zákon však zakazuje ich kultiváciu mimo na to určených zón napriek tomu, že žiadne podobné obmedzenie nie je zavedené písomným súhlasom vydaným podľa smernice.

(36) Návrh zákona porušuje smernicu 2001/18/ES aj tým, že v Poľsku obmedzuje kultiváciu všetkých GMO, pričom smernica (články 13 až 18) predpokladá postup, na základe ktorého sa na úrovni ES pred povolením uvedenia GMO na trh vykoná od prípadu k prípadu analýza rizika.

(37) Navrhované obmedzenia kultivácie geneticky modifikovaných osív v Poľsku takisto vytvárajú prekážku umiestňovania geneticky modifikovaných osív, ktoré boli na tento účel povolené smernicou 2001/18/ES na trh. Návrh zákona by teda ovplyvnil umiestňovanie na trh geneticky modifikovaných osív už povolených v súlade s existujúcimi právnymi predpismi Spoločenstva, ako aj budúce povolenia.

(38) Cieľom článku 111 ods. 2 bodov 5 a 6 poľského návrhu zákona je obmedziť kultiváciu geneticky modifikovaných

(39) Článkom 172 ods. 1 sa zakazuje v súlade s ustanoveniami odseku 2 kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín, najmä určenie osobitných zón ministerstvom poľnohospodárstva. Tento všeobecný zákaz je porušením článku 19 smernice 2001/18/ES, ktorá ustanovuje, že po udelení písomného súhlasu na umiestnenie GMO ako výrobku alebo vo výrobku na trh sa môže takýto výrobok používať bez ďalšieho ohlasovania v rámci celého Spoločenstva, pokiaľ sa prísne dodržiavajú špecifické podmienky použitia a environmentálne a/alebo geografické oblasti stanovené v takýchto podmienkach. Všeobecný zákaz v poľskom návrhu zákona je okrem toho porušením článku 22 smernice, ktorým sa stanovuje, že členské štáty nesmú zakázať, obmedziť alebo brániť umiestňovaniu GMO ako výrobkov alebo vo výrobkoch, ktoré spĺňajú požiadavky tejto smernice, na trh.

(40) Na záver, v súlade s článkom 23 smernice 2001/18/ES, keď v dôsledku nových alebo dodatočných informácií, ktoré sa sprístupnili odo dňa súhlasu, má členský štát dôvody domnievať sa, že GMO ako výrobok alebo vo výrobku, ktorý sa riadne ohlásil a dostal písomný súhlas podľa smernice 2001/18/ES, predstavuje riziko pre ľudské zdravie alebo pre životné prostredie, môže takýto členský štát dočasne obmedziť alebo zakázať použitie a/alebo predaj takéhoto GMO ako výrobku alebo vo výrobkoch na svojom území. Toto ustanovenie naznačuje, že kultivácia GMO sa môže zakázať len od prípadu k prípadu a po splnení konkrétnych podmienok (nové informácie získané po dátume súhlasu), pričom sa členským štátom neposkytuje možnosť prijať všeobecný zákaz kultivácie alebo iného využitia GMO.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23. Rozhodnutie zmenené a doplnené rozhodnutím 2006/512/ES (Ú. v. EÚ L 200, 22.7.2006, s. 11).

- (41) Z uvedeného vyplýva, že podľa vysvetlenia poľských orgánov v oznámení, článok 111 ods. 2 body 5 a 6 a článok 172 nie sú zlučiteľné so smernicou 2001/18/ES. V súvislosti s týmto rozhodnutím a za týchto okolností nie je potrebné ďalej skúmať súlad týchto ustanovení s právnymi predpismi Spoločenstva, najmä s nariadením (ES) č. 1829/2003. Napriek tomu však posúdenie podľa smernice 2001/18/ES nebude mať vplyv na posúdenie súladu oznámeného návrhu zákona s ostatnými časťami právnych predpisov Spoločenstva, a najmä s nariadením (ES) č. 1829/2003 v súvislosti s ostatnými postupmi ES.
- (42) Článkom 95 ods. 5 Zmluvy o ES sa ustanovuje odchýlka od zásady jednotného uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva a jednotného vnútorného trhu. V súlade s judikatúrou súdu sa každá odchýlka od zásady jednotného uplatňovania právnych predpisov Spoločenstva a jednotného vnútorného trhu musí presne interpretovať. Preto sa odchýlka ustanovená článkom 95 ods. 5 Zmluvy o ES musí interpretovať tak, aby jej rozsah nepresiahol rámec prípadov, pre ktoré formálne platí.
- (43) Pokiaľ ide o časový rámec stanovený článkom 95 ods. 6 Zmluvy o ES, Komisia pri prešetrovaní opodstatnenosti návrhu vnútroštátnych opatrení, oznámených podľa článku 95 ods. 5, musí za základ brať dôvody, ktoré predkladá oznamujúci členský štát. To znamená, že v zmysle ustanovení Zmluvy o ES, úloha preukázať opodstatnenosť vnútroštátnych opatrení spočíva na členskom štáte, ktorý požiadavku predkladá. Vzhľadom na procedurálny rámec ustanovený v článku 95 Zmluvy o ES, ktorý obsahuje najmä presne vymedzený konečný termín pre prijatie rozhodnutia, Komisia sa obvykle musí obmedziť na preskúmanie závažnosti prvkov, ktoré žiadajúci členský štát predkladá, bez toho, aby sama musela pátrať po možných zdôvodneniach.
- (44) Okrem toho, po zohľadnení výnimočnej povahy príslušného vnútroštátneho opatrenia, bremeno dokazovania existencie požiadaviek oprávňujúcich prijatie takéhoto opatrenia v súlade s článkom 95 ods. 5 spočíva na členskom štáte, ktorý oznámil toto opatrenie.
- (45) Podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy, ak členský štát považuje za nevyhnutné zaviesť vnútroštátne ustanovenia odchyľujúce sa od harmonizačného opatrenia, tieto ustanovenia musia splniť tieto kumulatívne podmienky ⁽¹⁾:
- nové vedecké dôkazy,
- týkajúce sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia,
- dôvody problému špecifické pre tento členský štát,
- problém vznikol po prijatí harmonizačného opatrenia.
- (46) Podľa uvedeného článku zavedenie vnútroštátnych opatrení nezlučiteľných s harmonizačným opatrením Spoločenstva musí byť preto odôvodnené v prvom rade novými vedeckými dôkazmi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia.
- (47) Ako vyplýva z odôvodnenia 45 tohto rozhodnutia, členský štát, ktorý požiadal o potrebu odchýlky, predloží na podporu oznámeného opatrenia nové vedecké dôkazy.
- (48) Poľsko predložilo nasledujúce odôvodnenie (text oznámenia, strany 3 až 5):
- neistota spojená s prvou fázou výskumu, kde nové geneticky modifikované organizmy prichádzajú do styku so životným prostredím, pričom vplyv týchto geneticky modifikovaných organizmov na životné prostredie je neznámy a potenciálne škodlivý,
 - potreba obmedziť kultiváciu geneticky modifikovaných rastlín na oblasti, ktoré neobsahujú prvky s hodnotou dôležitou pre zachovanie prírodného bohatstva a ktorých poľnohospodárska štruktúra umožňuje bezpečnú kultiváciu transgénových rastlín bez poškodzovania činnosti ostatných poľnohospodárov,
 - potreba uspokojiť očakávania poľskej spoločnosti, pričom obavy týkajúce sa kultivácie geneticky modifikovaných rastlín sa spájajú najmä s nemožnosťou odstránenia rizika kontaminácie plodín prostredníctvom možného križenia,
 - vysoký stupeň rozdrobenosti poľského poľnohospodárstva neumožňuje izolovať GM plodiny od konvenčných a ekologických plodín, pričom nekontrolované zavedenie kultivácie transgénových rastlín môže poľnohospodárom spôsobiť škody,

(¹) Súdny dvor, spojené veci C-439/05 P a C-454/05 P, body 56 – 58.

- odpor poľských poľnohospodárov je väčší aj vďaka chýbajúcim ustanoveniam o kompenzáciách škôd v poľnohospodárstve spôsobených nekontrolovaným krížením odrôd, pričom v súčasnosti neexistujú ustanovenia týkajúce sa koexistencie troch foriem poľnohospodárstva (konvenčného, ekologického a použitia transgénových rastlín).
- (49) Z odôvodnení predložených Poľskom vyplýva, že poľské orgány sa v oznámení, ani v sprievodnom odôvodnení neodvolávajú na žiadne nové informácie týkajúce sa ochrany životného prostredia. Ich odôvodnenia sa týkajú širších otázok, ako neistoty sprevádzajúcej prvú fázu výskumu, zachovania prírodného bohatstva a otázok zodpovednosti za škodu. Neodkazujú na žiadne nové vedecké štúdie, výskumy, literatúru alebo iné možné zistenia po prijatí smernice 2001/18/ES, ktoré by naznačovali nové dôkazy týkajúce sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia.
- (50) Za týchto podmienok pri neexistencii nových vedeckých prvkov Komisia nemala žiadny dôvod, aby predložila oznámenie Európskemu úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) a požiadala ho v súlade s článkom 28 ods. 2 smernice 2001/18/ES o stanovisko.
- (51) Keďže predloženie nových vedeckých dôkazov je kumulatívnou podmienkou pre splnenie požiadaviek článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, jej nespĺnenie má za následok zamietnutie oznámenia bez potreby skúmania splnenia ďalších podmienok.
- 6. ZÁVER**
- (52) Podľa článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES členský štát, ktorý považuje za nevyhnutné zavedenie vnútroštátnych ustanovení odchyľujúcich sa od harmonizačných opatrení Spoločenstva, musí tieto ustanovenia odôvodniť novými vedeckými dôkazmi týkajúcimi sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia, v členskom štáte podávajúcim žiadosť musí existovať osobitný problém a tento problém musel vzniknúť po prijatí harmonizačného opatrenia.
- (53) Poľské oznámenie nepredkladá žiadne nové vedecké dôkazy týkajúce sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia, ktoré by mohli vzniknúť po prijatí smernice 2001/18/ES o zámernom uvoľnení GMO do životného prostredia, čo by odôvodňovalo potrebu zavedenia oznámených vnútroštátnych opatrení.
- (54) Z týchto dôvodov žiadosť Poľska o zavedenie článku 111 ods. 2 bodov 5 a 6 a článku 172 s cieľom odchyliť sa od ustanovení smernice 2001/18/ES o pokusnom uvoľnení a kultivácii GMO v Poľsku nespĺňa podmienky určené článkom 95 ods. 5
- (55) Vzhľadom na prvky, ktoré mala Komisia k dispozícii na hodnotenie prijateľnosti argumentov predložených na zdôvodnenie oznámených vnútroštátnych opatrení, a vzhľadom na predchádzajúce úvahy sa Komisia domnieva, že požiadavka Poľska na zavedenie vnútroštátnych ustanovení odchyľujúcich sa od smernice 2001/18/ES, predložená 13. apríla 2007, nespĺňa podmienky uvedené v článku 95 ods. 5 Zmluvy o ES, pretože Poľsko neposkytlo nové vedecké dôkazy týkajúce sa ochrany životného prostredia alebo pracovného prostredia z dôvodu osobitného problému v Poľsku.
- (56) Komisia má teda dôvod sa domnievať, že oznámené vnútroštátne ustanovenia nemôžu byť schválené v súlade s článkom 95 ods. 6 zmluvy,
- PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:
- Článok 1*
- Článok 111 ods. 2 body 5 a 6 a článok 172 návrhu zákona o geneticky modifikovaných organizmoch oznámené Poľskom v súlade s článkom 95 ods. 5 Zmluvy o ES sa zamietajú.
- Článok 2*
- Toto rozhodnutie je určené Poľskej republike.
- V Bruseli 12. októbra 2007
- Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. decembra 2007,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2002/231/ES, 2002/255/ES, 2002/272/ES, 2002/371/ES, 2003/200/ES a 2003/287/ES s cieľom predĺžiť platnosť ekologických kritérií na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva určitým výrobkom

[oznámené pod číslom K(2007) 6800]

(Text s významom pre EHP)

(2008/63/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1980/2000 zo 17. júla 2000 o revidovanej metóde Spoločenstva pri udeľovaní environmentálnej značky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 6 ods. 1 druhý pododsek,

po porade s Radou pre udeľovanie environmentálnej značky,

keďže:

(1) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/231/ES z 18. marca 2002, ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky obuvi a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/179/ES ⁽²⁾, sa skončí 31. marca 2008.

(2) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/255/ES z 25. marca 2002, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva televízorom ⁽³⁾, sa skončí 31. marca 2008.

(3) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/272/ES z 25. marca 2002, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva tuhým podlahovým krytinám ⁽⁴⁾, sa skončí 31. marca 2008.

(4) Platnosť rozhodnutia Komisie 2002/371/ES z 15. mája 2002, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky Spoločenstva textilným výrobkom a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/178/ES ⁽⁵⁾, sa skončí 31. mája 2008.

(5) Platnosť rozhodnutia Komisie 2003/200/ES zo 14. februára 2003, ktorým sa stanovujú revidované ekologické kritériá na udelenie environmentálnej značky pracím prostriedkom a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 1999/476/ES ⁽⁶⁾, sa skončí 29. februára 2008.

(6) Platnosť rozhodnutia Komisie 2003/287/ES zo 14. apríla 2003, ktorým sa ustanovujú ekologické kritériá na udeľovanie environmentálnej značky Spoločenstva turistickej ubytovacej služby ⁽⁷⁾, sa skončí 30. apríla 2008.

(7) Podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 sa uskutočnil včasný prieskum ekologických kritérií, ako aj s nimi súvisiacich požiadaviek na hodnotenie a overovanie, ktoré boli stanovené týmito rozhodnutiami.

(8) Vzhľadom na rozdielny stav, v ktorom sa nachádzajú jednotlivé revízie týchto rozhodnutí, je potrebné predĺžiť dobu platnosti ekologických kritérií a požiadaviek v prípade rozhodnutia 2002/255/ES a rozhodnutia 2002/371/ES o 12 mesiacov, v prípade rozhodnutia 2003/287/ES o 18 mesiacov a v prípade rozhodnutí 2002/231/ES, 2002/272/ES a 2003/200/ES o 24 mesiacov.

(9) Vzhľadom na to, že sa povinnosť revízie podľa nariadenia (ES) č. 1980/2000 vzťahuje len na ekologické kritériá a požiadavky na posudzovanie a overovanie, je vhodné, aby rozhodnutia 2002/231/ES, 2002/255/ES, 2002/272/ES, 2002/371/ES, 2003/200/ES a 2003/287/ES nestratili účinnosť.

(10) Rozhodnutia 2002/231/ES, 2002/255/ES, 2002/272/ES, 2002/371/ES, 2003/200/ES a 2003/287/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(11) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 17 nariadenia (ES) č. 1980/2000,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 237, 21.9.2000, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 77, 20.3.2002, s. 50. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/783/ES (Ú. v. EÚ L 295, 11.11.2005, s. 51).

⁽³⁾ Ú. v. ES L 87, 4.4.2002, s. 53. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/207/ES (Ú. v. EÚ L 92, 3.4.2007, s. 16).

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 94, 11.4.2002, s. 13. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2005/783/ES.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 133, 18.5.2002, s. 29. Rozhodnutie naposledy zmenené a doplnené rozhodnutím 2007/207/ES.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 76, 22.3.2003, s. 25.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 102, 24.4.2003, s. 82.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 5 rozhodnutia 2002/231/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov obuv, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 31. marca 2010.“

Článok 2

Článok 4 rozhodnutia 2002/255/ES sa nahrádza takto:

„Článok 4

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov televízory, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie sú platné do 31. marca 2009.“

Článok 3

Článok 4 rozhodnutia 2002/272/ES sa nahrádza takto:

„Článok 4

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov tuhé podlahové krytiny, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie sú platné do 31. marca 2010.“

Článok 4

Článok 5 rozhodnutia 2002/371/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov textilné výrobky, ako aj súvisiace požiadavky na posudzovanie a overovanie sú platné do 31. mája 2009.“

Článok 5

Článok 5 rozhodnutia 2003/200/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov práce prostriedky, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 28. februára 2010.“

Článok 6

Článok 5 rozhodnutia 2003/287/ES sa nahrádza takto:

„Článok 5

Ekologické kritériá pre skupinu výrobkov turistické ubytovacie služby, ako aj súvisiace požiadavky na hodnotenie a overovanie sú platné do 31. októbra 2009.“

Článok 7

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 20. decembra 2007

Za Komisiu

Danuta HÜBNER

členka Komisie

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. decembra 2007

ktorým sa udeľuje výnimka, o ktorú požiadalo Belgicko, pokiaľ ide o región Flámsko, na základe smernice Rady 91/676/EHS o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov

[oznámené pod číslom K(2007) 6654]

(Iba holandské znenie je autentické)

(2008/64/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

decembra 2006 ⁽²⁾ a uplatňuje sa rovnako na požadovanú výnimku.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(5) Vyhláška o hnojivách sa uplatňuje na celom území Flámska.

so zreteľom na smernicu Rady 91/676/EHS z 12. decembra 1991 o ochrane vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov ⁽¹⁾, a najmä na bod 2 tretí pododsek prílohy III k uvedenej smernici,

(6) Tento právny predpis, ktorým sa implementuje smernica 91/676/EHS, obsahuje aj hraničné hodnoty na aplikáciu dusíka a fosforu. Aplikácia fosforu je v spojení s chemickými hnojivami obvyčajne zakázaná, pokiaľ sa nevykoná analýza pôdy a príslušné orgány nevydadajú povolenie.

keďže:

(1) Ak sa množstvo maštalného hnoja, ktoré má členský štát v úmysle každoročne aplikovať na jeden hektár, líši od množstva uvedeného v prvej vete druhého pododseku bodu 2 prílohy III k smernici 91/676/EHS a v jej písmene a), musí sa toto množstvo stanoviť tak, aby neovplyvnilo dosiahnutie cieľov uvedených v článku 1 uvedenej smernice, a musí byť odôvodnené na základe objektívnych kritérií, akými sú v tomto prípade napríklad dlhé vegetačné obdobie a plodiny s vysokým príjmom dusíka.

(7) Predložené údaje o kvalite vody ukazujú klesajúcu tendenciu priemernej koncentrácie dusičnanov v podzemných vodách, ako aj priemernej koncentrácie živín vrátane fosforu v povrchových vodách.

(2) Belgicko predložilo Komisii žiadosť o výnimku podľa tretieho pododseku bodu 2 prílohy III k smernici 91/676/EHS, pokiaľ ide o región Flámsko.

(8) Aplikácia dusíka z maštalného hnoja sa v rokoch 1997 – 2005 znížila z pôvodných 162 miliónov kg na 122 miliónov kg a aplikácia fosforu (P₂O₅) z maštalného hnoja sa v rovnakom období znížila z pôvodných 72 miliónov kg na 50 miliónov kg, čo je následok zníženia počtu hospodárskych zvierat, krmenia krmivom s nízkym obsahom živín a spracovania hnoja. Využitie dusíka a fosforu z chemických hnojív sa od roku 1991 znížilo o 44 % a 82 % a v súčasnosti zodpovedá množstvu 57 kg dusíka na hektár a 6 kg fosforečnanu na hektár.

(3) Požadovaná výnimka sa týka úmyslu Belgicka povoliť v osobitných poľnohospodárskych podnikoch vo Flámsku aplikáciu až 250 kg dusíka z maštalného hnoja na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje trávny porast a kukurica podsiata trávou, a až 200 kg dusíka z maštalného hnoja na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje ozimná pšenica, po ktorej nasleduje medziplodina, a krmná repa.

(9) Z podkladových materiálov, ktoré sú predložené v oznámení, vyplýva, že navrhované množstvo 250, resp. 200 kg dusíka z maštalného hnoja na hektár ročne je odôvodnené na základe objektívnych kritérií, akými sú dlhé vegetačné obdobie a plodiny s vysokým príjmom dusíka.

(4) Právny predpis, ktorým sa implementuje smernica 91/676/EHS v regióne Flámsko, Vyhláška na ochranu vôd pred znečistením dusičnanmi z poľnohospodárskych zdrojov (ďalej len „vyhláška o hnojivách“), sa prijal 22.

(10) Komisia sa po preskúmaní žiadosti domnieva, že navrhované množstvo 250 kg, resp. 200 kg dusíka z maštalného hnoja na hektár ročne neovplyvní dosiahnutie cieľov smernice 91/676/EHS za predpokladu, že budú splnené určité prísne podmienky.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 375, 31.12.1991, s. 1. Smernica zmenená a doplnená nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1882/2003 (Ú. v. EÚ L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽²⁾ Belgisch Staatsblad, 29.12.2006, s. 76368.

- (11) S cieľom vyhnúť sa tomu, aby uplatňovanie požadovanej výnimky viedlo k intenzifikácii chovu hospodárskych zvierat, príslušné orgány by mali v súlade s ustanoveniami vo vyhláske o hnojivách z 22. decembra 2006 zaistiť obmedzenie počtu hospodárskych zvierat chovaných v jednotlivých poľnohospodárskych podnikoch (práva na emisie živín) v regióne Flámsko.
- (12) Toto rozhodnutie by sa malo uplatňovať v spojení s druhým akčným programom platným pre región Flámsko v rokoch 2007 – 2010 (vyhláska o hnojivách z 22. decembra 2006).
- (13) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre dusičnany zriadeného podľa článku 9 smernice 91/676/EHS,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Výnimka, o ktorú pre región Flámsko požiadalo Belgicko listom z 5. októbra 2007 na účely povolenia vyššieho množstva maštalného hnoja, ako je množstvo stanovené v prvej vete druhého pododseku bodu 2 prílohy III k smernici 91/676/EHS a v jeho písmene a), sa udeľuje s výhradou splnenia podmienok stanovených v tomto rozhodnutí.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia platí toto vymedzenie pojmov:

- a) „poľnohospodárske podniky“ sú podniky s chovom alebo bez chovu hospodárskych zvierat;
- b) „parcela“ je samostatné pole alebo zoskupenie polí, ktoré je homogénne, pokiaľ ide o plodiny, druh pôdy a spôsoby hnojenia;
- c) „trávny porast“ je plocha trvalo alebo dočasne zatravnená (vo všeobecnosti dočasne znamená menej ako štyri roky);
- d) „plodiny vyžadujúce vysoké dávky dusíka a s dlhým vegetačným obdobím“ sú: trávny porast, kukurica podsiata pred alebo po zbere trávou, ktorá sa pokosí a odstráni z poľa a plní funkciu medziplodiny, ozimná pšenica nasledovaná medziplodinou, cukrová alebo kýmna repa;
- e) „pasúce sa hospodárske zvieratá“ sú: hovädzí dobytok (s výnimkou jatočných teliat), ovce, kozy a kone;
- f) „spracovanie hnojiva“ je proces fyzicko-mechanického rozdelenia hnojiva pochádzajúceho od ošpaných na dve frakcie, na

pevnú a vyčistenú, ktorý sa vykonáva s cieľom zlepšiť použiteľnosť na pôde a zvýšiť zhodnotenie dusíka a fosforu;

- g) „profil pôdy“ je vrstva pôdy pod povrchom do hĺbky 0,90 m, pokiaľ sa priemerná výška hladiny podzemnej vody nenachádza v menšej hĺbke, v tom prípade je to vrstva do hĺbky priemernej najvyššej hladiny podzemnej vody.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

Toto rozhodnutie sa uplatňuje na individuálnom základe na osobitné pastviny poľnohospodárskeho podniku, ktoré sú vysadené plodinami vyžadujúcimi vysoké dávky dusíka a s dlhým vegetačným obdobím, s výhradou splnenia podmienok stanovených v článkoch 4, 5, 6 a 7.

Článok 4

Ročné povolenie a záväzok

1. Poľnohospodári, ktorí chcú využiť výnimku, každoročne predkladajú príslušným orgánom žiadosť o jej udelenie.

2. Spolu s každoročnou žiadosťou uvedenou v odseku 1 sa písomne zaviazu splniť podmienky ustanovené v článkoch 5, 6 a 7.

3. Príslušné orgány zabezpečia, aby sa všetky žiadosti o výnimku podrobili administratívnej kontrole. Pokiaľ sa kontrolou žiadostí uvedených v odseku 1, vykonanou vnútroštátnymi orgánmi, preukáže, že podmienky ustanovené v článkoch 5, 6 a 7 nie sú splnené, žiadateľ je o tom informovaný a žiadosť sa považuje za zamietnutú.

Článok 5

Spracovanie hnojiva

1. Spracovaním hnojiva sa dosahuje aspoň 80 %, 35 % a 70 % účinnosť pri odstraňovaní rozptýlených častíc, celkového dusíka a celkového fosforu v uvedenom poradí z pevnej frakcie. Účinnosť odstraňovania z pevnej časti sa hodnotí prostredníctvom hmotnostnej bilancie.

2. Pevná frakcia pochádzajúca zo spracovania hnojiva sa doručí autorizovaným zariadeniam na recykláciu s cieľom znížiť zápach a iné emisie, zlepšiť poľnohospodárske a hygienické vlastnosti, uľahčiť zaobchádzanie a podporiť recykláciu dusíka a fosforu. Recyklovaný výrobok sa neaplikuje na poľnohospodársku pôdu v regióne Flámsko okrem parkov, zelene a súkromných záhrad.

3. Číra frakcia pochádzajúca zo spracovania hnojiva sa uskladňuje. Táto frakcia sa považuje za spracovaný hnoj, ak má minimálny pomer dusíka k fosforu (N/P_2O_5) 3,3 a minimálnu koncentráciu dusíka 3 g na liter.

4. Poľnohospodári, ktorí spracúvajú hnoj, každoročne predkladajú príslušným orgánom údaje týkajúce sa množstva hnoja odovzdaného na spracovanie, množstva a miesta určenia pevnej frakcie a spracovaného hnoja, ako aj ich obsah dusíka a fosforu.

5. Príslušné orgány určia a následne predložia Komisii metódu posudzovania zloženia spracovaného hnoja, odchýlok v zložení a účinnosti spracovania každého poľnohospodárskeho podniku, ktorý využíva individuálnu výnimku.

6. Amoniak a ostatné emisie zo spracovania hnoja sa zbierajú a zaobchádza sa s nimi tak, aby sa znížilo pôsobenie na životné prostredie a spôsobované obťažovanie.

Článok 6

Aplikácia hnoja a iných hnojív

1. Množstvo hnoja pochádzajúceho od pasúcich sa hospodárskych zvierat a množstvo spracovaného hnoja aplikovaného každoročne na poľnohospodárskej pôde vrátane hnoja aplikovaného samotnými zvieratami nepresahuje množstvo hnoja stanoveného v odseku 2 s výhradou splnenia podmienok stanovených v odsekoch 3 až 11.

2. Množstvo hnoja pochádzajúceho od pasúcich sa hospodárskych zvierat a množstvo spracovaného hnoja nepresahuje 250 kg dusíka na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje trávny porast a kukurica podsiata trávou, a 200 kg dusíka na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje ozimná pšenica, po ktorej nasleduje medziplodina, a krmna repa.

3. Celková dávka dusíka je v súlade s požiadavkami príslušnej plodiny na živiny a zohľadňuje sa ňou aj prísun z pôdy a zvýšená dostupnosť dusíka z hnoja v dôsledku jeho spracovania. V žiadnom prípade nepresahuje množstvo 350 kg na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje trávny porast, 220 kg na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje cukrová repa, 275 kg na hektár ročne na parcelách, na ktorých sa pestuje ozimná pšenica, po ktorej nasleduje medziplodina, krmna repa a kukurica podsiata trávou, okrem výnimky v poslednom prípade, pokiaľ ide o parcely s piesočnatou pôdou, na ktorých aplikácia dusíka nepresahuje 260 kg na hektár ročne.

4. V každom poľnohospodárskom podniku sa zostaví plán hnojenia vzťahujúci sa na celú plošnú výmeru, v ktorom sa uvádza striedanie plodín a plánovaná aplikácia hnoja a dusíkatých a fosforečných hnojív. Tento plán sa v poľnohospodárskom podniku vypracuje každoročne najneskôr do 15. februára.

Plán hnojenia obsahuje:

- a) počet hospodárskych zvierat, opis ustajnenia a uskladnenia hnoja vrátane skladovacej kapacity;
- b) výpočet dusíka a fosforu z maštalného hnoja vyrobeného v poľnohospodárskom podniku;
- c) opis spracovania hnoja a predpokladané vlastnosti spracovaného hnoja;
- d) množstvo, druh a vlastnosti hnoja vyvezeného z poľnohospodárskeho podniku alebo dovezeného do poľnohospodárskeho podniku;
- e) výpočet dusíka a fosforu z maštalného hnoja, ktoré sa majú aplikovať v poľnohospodárskom podniku;
- f) striedanie plodín a plošnú výmeru parciel s plodinami vyžadujúcimi vysoké dávky dusíka a s dlhým vegetačným obdobím a parciel s ostatnými plodinami vrátane náčrtku s umiestnením jednotlivých parciel;
- g) predpokladané nároky plodín na dusík a fosfor pre každú parcelu;
- h) dávku dusíka a fosforu z maštalného hnoja aplikovanú na každú parcelu;
- i) aplikáciu dusíka a fosforu s chemickými a inými hnojivami na každú parcelu.

Plány sa najneskôr do siedmich dní po uskutočnení akýchkoľvek zmien v poľnohospodárskych postupoch zrevidujú, aby sa tak zabezpečil ich súlad so skutočnými poľnohospodárskymi postupmi.

5. Každý poľnohospodársky podnik vedie evidenciu hnojenia. Evidencia sa predkladá príslušnému orgánu za každý kalendárny rok.

6. Každý poľnohospodársky podnik, ktorý využil individuálnu výnimku, súhlasí s kontrolou žiadosti o výnimku uvedenej v odseku 1 článku 4, ako aj s kontrolou plánu a evidencie hnojenia.

7. Každý poľnohospodársky podnik vykoná aspoň raz za štyri roky rozbor dusíka a fosforu v pôde na každej parcele. Na každých 5 hektárov pôdy poľnohospodárskeho podniku sa vyžaduje najmenej jedna analýza.

8. Koncentrácia dusíka v profile pôdy sa zmeria každý rok na jeseň aspoň v 25 % poľnohospodárskych podnikov, ktoré využívajú individuálnu výnimku. Vzorka pôdy sa odoberá a jej analýza sa vykonáva aspoň z 5 % parciel, ktoré sú vysadené plodinami vyžadujúcimi vysoké dávky dusíka a s dlhým vegetačným obdobím, a aspoň z 1 % ostatných parciel. Na každé dva hektáre pôdy poľnohospodárskeho podniku sa vyžadujú minimálne tri vzorky predstavujúce tri rozličné vrstvy pôdy.

9. Hnoj sa nesmie rozmetávať na jeseň pred osevom trávy.

10. Každý rok sa aspoň dve tretiny z celkového množstva dusíka z hnoja, okrem dusíka z hnoja pochádzajúceho od pasúcich sa hospodárskych zvierat, aplikujú pred 15. májom.

11. Faktory vylúčovania dusíka a fosforu pre dobytok stanovené v článku 27 ods. 1 flámskej vyhlášky o hnojivách z 22. decembra 2006 sa uplatňujú od prvého roka platnosti tohto rozhodnutia.

Článok 7

Správa pôdy

Poľnohospodári, ktorí využívajú individuálnu výnimku, vykonávajú tieto opatrenia:

- a) trávny porast sa orie na jar;
- b) trávny porast neobsahuje strukoviny ani iné rastliny, ktoré viažu atmosférický dusík;
- c) za preoranou trávou okamžite nasleduje plodina vyžadujúca vysoké dávky dusíka a v roku preorania trvalého trávneho porastu sa hnojivá neaplikujú;
- d) medziplodiny sa vysievajú okamžite po žatve ozimnej pšenice, najneskôr 10. septembra;
- e) medziplodiny sa orú pred 15. februárom s cieľom zabezpečiť trvalé rastlinné pokrytie ornej plochy na kompenzovanie jesenného úbytku dusíkatých látok z pôdneho podložia a na obmedzenie úbytkov v zimnom období.

Článok 8

Ďalšie opatrenia

1. Táto výnimka sa uplatňuje bez toho, aby boli dotknuté opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s inými právnymi predpismi Spoločenstva týkajúcimi sa životného prostredia.

2. Príslušné orgány zabezpečia, že výnimky udelené na aplikáciu spracovaného hnoja sú v súlade s kapacitnými možnosťami autorizovaných zariadení na spracovanie pevnej frakcie.

Článok 9

Opatrenia týkajúce sa výroby hnoja a jeho prepravy

1. Príslušné orgány zaistia dodržiavanie obmedzenia počtu hospodárskych zvierat chovaných v každom poľnohospodárskom podniku (práva na emisie živín) v regióne Flámsko v súlade s ustanoveniami vo vyhláške o hnojivách z 22. decembra 2006.

2. Príslušné orgány zabezpečia, že preprava hnoja, ktorú uskutočňujú akreditovaní prepravcovia rozdelení do kategórií A 2^b, A 5^o, A 6^o, B a C podľa článkov 4 a 5 flámskej ministerskej vyhlášky z 19. júla 2007⁽¹⁾, sa zaznamenáva pomocou systémov na určovanie zemepisnej polohy.

3. Príslušné orgány zabezpečia, že pred každou prepravou sa vyhodnotí zloženie hnojiva so zreteľom na koncentráciu dusíka a fosforu. Rozbor vzoriek hnoja vykonávajú uznávané laboratória a výsledky analýz oznamujú príslušným orgánom a prijímajúcim poľnohospodárom.

Článok 10

Monitorovanie

1. Mapy znázorňujúce percentuálny podiel poľnohospodárskych podnikov, počet parciel, percentuálny podiel hospodárskych zvierat a percentuálny podiel poľnohospodárskej pôdy, na ktoré sa vzťahuje individuálna výnimka v každej obci, zostavuje a každoročne aktualizuje príslušný orgán. Tieto mapy sa Komisii predkladajú každoročne a prvýkrát do februára 2008.

2. Na posúdenie vplyvu výnimky na kvalitu vody sa zriaďuje monitorovacia sieť na odoberanie vzoriek povrchových vôd a plytkých podzemných vôd.

3. Na základe prieskumu a nepretržitého rozboru živín sa získavajú údaje o využívaní miestnej pôdy, striedaní plodín a poľnohospodárskych postupoch uplatňovaných v poľnohospodárskych podnikoch využívajúcich individuálne výnimky. Tieto údaje sa môžu využiť na modelové výpočty miery prepúšťania dusičnanu a úbytku fosforu z parciel, na ktorých sa podľa článku 6 ods. 2 aplikuje až 200 kg dusíka z hnoja pasúcich sa hospodárskych zvierat a spracovaného hnoja na hektár ročne a 250 kg dusíka z hnoja pasúcich sa hospodárskych zvierat a spracovaného hnoja na hektár ročne.

⁽¹⁾ Belgisch Staatsblad, 31.8.2007, s. 45564.

4. Zriaďujú sa monitorovacie miesta najmenej v 150 poľnohospodárskych podnikoch s cieľom poskytovať údaje o koncentrácii dusíka a fosforu v pôdnej vode, o minerálnom dusíku v pôdnom profile a o zodpovedajúcom úbytku dusíka a fosforu cez koreňovú sústavu do podzemnej vody a takisto o úbytkoch dusíka a fosforu povrchovým a podpovrchovým odtokom vody. Tieto údaje poskytnú poľnohospodárske podniky využívajúce individuálnu výnimku, ako aj tie, ktoré výnimku nevyužívajú. Monitorovacie miesta reprezentujú každý typ pôdy (hlinená pôda, ílovitá pôda, piesočnatá pôda a sprašová pôda), spôsoby hnojenia a plodín. V období uplatňovania tohto rozhodnutia sa zloženie monitorovacej siete nemení.

5. Posilnené monitorovanie sa vykonáva v poľnohospodárskych povodiach na piesočnatých pôdach.

Článok 11

Kontroly

1. Príslušné orgány vykonávajú administratívne kontroly týkajúce sa všetkých poľnohospodárskych podnikov využívajúcich individuálnu výnimku na posúdenie súladu s maximálnym množstvom dusíka na hektár ročne z hnoja hospodárskych zvierat s maximálnymi mierami hnojenia dusíkom a fosforom s výhradou plnenia podmienok, pokiaľ ide o využívanie pôdy, spracúvanie hnoja a prepravu.

2. Zodpovedné orgány zabezpečia kontrolu výsledkov analýz vzhľadom na koncentráciu dusíka v pôdnom profile na jeseň. Ak sa kontrolami preukáže, že na určitej parcele sa presiahli hraničné hodnoty 90 kg dusíka na hektár alebo nižšie hodnoty stanovené flámskou vládou podľa článku 14 ods. 1 flámskej vyhlášky o hnojivách z 22. decembra 2006, informujú o tom poľnohospodára a nasledujúci rok parcelu vylúčia z využívania výnimky.

3. Príslušné orgány zabezpečia vykonanie kontrol na mieste najmenej v 1 % prípadov prepravovania hnoja, a to na základe posúdenia rizika a výsledkov administratívnych kontrol uvedených v odseku 1. Kontroly zahŕňajú aspoň preverenie splnenia podmienok na akreditáciu, posúdenie sprievodných dokumentov, preverenie pôvodu hnoja a miesta určenia a odobratie vzorky prepravovaného hnoja. Odber vzorky sa v prípade potreby vykoná počas nakladania, a to pomocou automatického prístroja určeného na odber vzorky hnoja, ktorý je namontovaný na vozidle. Rozbor vzorky hnoja vykonajú laboratória, ktoré oficiálne uznali zodpovedné orgány, a výsledky analýz sa oznámia doručujúcemu a prijímajúcemu poľnohospodárovi.

4. Na základe analýz rizika, výsledkov kontrol z predošlých rokov a výsledkov všeobecných náhodných kontrol uplatňo-

vania právnych predpisov, ktorými sa implementuje smernica 91/676/EHS, sa zostavuje program inšpekcií v teréne. Inšpekcie v teréne sa týkajú najmenej 5 % poľnohospodárskych podnikov, ktoré využívajú individuálnu výnimku v súvislosti s podmienkami stanovenými v článkoch 5, 6 a 7.

Článok 12

Podávanie správ

1. Príslušný orgán každoročne predloží Komisii výsledky monitorovania spolu so správou o vývoji kvality vody, hodnotení zvyškov dusíkatých látok v pôdnom profile na jeseň pre rôzne plodiny v poľnohospodárskych podnikoch, ktoré využívajú výnimku, a správu o postupoch hodnotenia. Správa poskytuje informácie o tom, ako prostredníctvom kontrol na úrovni poľnohospodárskych podnikov a parciel pokračuje hodnotenie implementácie podmienok týkajúcich sa udelenej výnimky, a obsahuje informácie o nevyhovujúcich poľnohospodárskych podnikoch založené na výsledkoch administratívnych kontrol a kontrol v teréne.

2. Správa obsahuje aj informácie o spracovaní hnoja vrátane ďalšieho spracovania a použitia pevných frakcií a poskytuje podrobné údaje o charakteristike systémov spracovania, ich účinnosti a o zložení spracovaného hnoja.

3. Správa obsahuje okrem údajov uvedených v odsekoch 1 a 2 aj údaje súvisiace s hnojením vo všetkých poľnohospodárskych podnikoch, ktoré využívajú výnimku, tendencie výroby hnoja v regióne Flámsko, pokiaľ ide o dusík a fosfor, výsledky správnych kontrol a kontrol v teréne vzhľadom na prepravu hnoja a výsledky kontrol týkajúce sa vyváženej živín na úrovni poľnohospodárskych podnikov, ktoré sú potrebné na výpočet koeficientov vylučovania pre ošpané a hydinu.

4. Prvá správa sa odovzdá do decembra 2008 a následne do júla každého roka.

5. Takto dosiahnuté výsledky Komisia zohľadní pri prípadných nových žiadostiach o výnimku.

Článok 13

Uplatňovanie

Toto rozhodnutie sa uplatňuje v súvislosti s akčným programom v regióne Flámsko v rokoch 2007 – 2010 (vyhláška o hnojivách z 22. decembra 2006) a stráca účinnosť 31. decembra 2010.

Článok 14

Toto rozhodnutie je určené Belgickému kráľovstvu.

V Bruseli 21. decembra 2007

Za Komisiu
Stavros DIMAS
člen Komisie
